

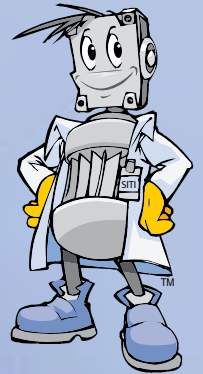
SITI

SPA

SOCIETÀ ITALIANA TRASMISSIONI INDUSTRIALI



U - MU



- IT RIDUTTORI CON PRECOPPIA
- EN GEARBOXES WITH PRIMARY REDUCTION
- DE GETRIEBE UND GETRIEBEMOTOREN MIT VORSTUFE
- FR RÉDUCTEURS AVEC PRÉ-COUPLES
- ES REDUCTORES CON PRERREDUCTORES
- PT REDUTORES COM PRÉREDUTORES

SITI S.p.A. La ringrazia per la fiducia accordata e Le ricorda che il Suo riduttore è il risultato di un lavoro di miglioramento del prodotto che i nostri tecnici perseguono continuamente, grazie ad una ricerca costante nel settore.

La rete di Assistenza è a Sua disposizione per aiutarLa a risolvere dubbi che potessero sorgere nella lettura di questa pubblicazione.

È vietata la riproduzione, la memorizzazione o l'alterazione, anche parziale, di questa pubblicazione, senza una autorizzazione scritta da parte della SITI S.p.A.

DATI DI IDENTIFICAZIONE DEL COSTRUTTORE

We would like to thank you for the confidence shown in choosing our products. Our devotion to quality and innovation has allowed us to develop highly efficient gearboxes, able to fulfil even the most exacting requirements.

In case of any doubt, do not hesitate to contact our Customer Service Department or Service Centers for getting a more detailed information.

Copyright. The contents of the manual and drawings are valuable trading secrets and must not be given to third parties, copied, reproduced, disclosed or transferred, unless duly authorized in advance by SITI S.p.A. in writing.

MANUFACTURER'S DATA

Die Firma SITI S.p.A. bedankt sich für ihr Vertrauen und möchte Sie darauf aufmerksam machen, dass diese Getriebe das Ergebnis einer langen Verbesserungsarbeit sowie einer konstanten Forschung in diesem Bereich darstellt.

Unser kundendienst steht gern zu Ihrer Verfügung, um eventuelle Zweifel, die beim Lesen dieser Catalog aufsteigen können, zu beseitigen.

Es ist verboten, diese Unterlage ohne die schriftliche Genehmigung der Firma SITI S.p.A. zu vervielfältigen, elektronisch zu speichern oder auch teilweise zu modifizieren.

KENNZEICHNUNGSDATEN DES HERSTELLERS

SITI SPA
SOCIETÀ ITALIANA TRASMISSIONI INDUSTRIALI



RIDUTTORI
MOTORIDUTTORI
VARIATORI CONTINUI
MOTORI ELETTRICI C.A./C.C.
GIUNTI ELASTICI

SEDE e STABILIMENTO

Via G. Di Vittorio, 4
40053 VALSAMOGGIA Loc. Monteveglio (Bo) - Italy
Tel. +39/051/6714811
Fax. +39/051/6714858
E-mail: info@sitiriduttori.it
WebSite: www.sitiriduttori.it

SITI SPA
SOCIETÀ ITALIANA TRASMISSIONI INDUSTRIALI



GEARBOXES
GEARED MOTORS
SPEED VARIATORS
A.C./D.C. ELECTRIC MOTORS
FLEXIBLE COUPLINGS

HEADQUARTER and FACTORY

Via G. Di Vittorio, 4
40053 VALSAMOGGIA Loc. Monteveglio (Bo) - Italy
Tel. +39/051/6714811
Fax. +39/051/6714858
E-mail: info@sitiriduttori.it
WebSite: www.sitiriduttori.it

SITI SPA
SOCIETÀ ITALIANA TRASMISSIONI INDUSTRIALI



GETRIEBE
GETRIEBEMOTOREN
VERSTELLGETRIEBE
WECHSEL- UND GLEICHSTROM MOTOREN
ELASTISCHE KUPPLUNGEN

HAUPTSITZ und BETRIEBSANLAGE

Via G. Di Vittorio, 4
40053 VALSAMOGGIA Loc. Monteveglio (Bo) - Italy
Tel. +39/051/6714811
Fax. +39/051/6714858
E-mail: info@sitiriduttori.it
WebSite: www.sitiriduttori.it

La SITI S.p.A. si riserva il diritto di apportare senza preavviso modifiche alle caratteristiche tecniche ed agli accessori dei prodotti contenuti in questo catalogo.

SITI S.p.A. reserve the right to modify without any previous notice the technical features and the accessories of the products included in this catalogue.

SITI S.p.A. ist erlaubt, Änderungen den technischen Merkmalen sowohl den Zubehören durchzuführen, die in diesem Katalog vorliegend sind.

SITI S.p.A. vous remercie pour la confiance que vous lui avez accordée et vous rappelle que son réducteur est le résultat d'un travail d'amélioration continue du produit que nos techniciens poursuivent grâce à une recherche constante dans le secteur.

Le réseau du service Après vente est à votre disposition pour vous aider à résoudre les doutes éventuels qui pourraient survenir lors de la lecture de cette publication.

Il est interdit de reproduire, de mémoriser ou d'altérer cette publication, même partiellement sans une autorisation écrite de la société SITI S.p.A.

SITI S.p.A. le agradece la confianza mostrada y le recuerda que su reductor es el resultado de un trabajo de mejora continua del producto, fruto de un constante esfuerzo de investigación en el sector por parte de nuestros técnicos.

La red de Asistencia está a su disposición para ayudarle a resolver las dudas que puedan surgir en la lectura de esta publicación.

Se prohíbe la reproducción, el almacenamiento de los datos o la alteración, incluso parcial, de esta publicación, sin una autorización escrita por parte de SITI S.p.A.

SITI S.p.A. agradece pela confiança demonstrada e recorda que o seu reductor é o resultado de um trabalho de melhoramento do produto que os nossos técnicos buscam continuamente, graças a uma investigação constante no setor.

A rede de Assistência está à sua disposição para ajudar a resolver qualquer dúvida que possa surgir na leitura desta publicação.

É proibida a reprodução, a memorização ou a alteração, mesmo parcial desta publicação, sem uma autorização escrita por parte da SITI S.p.A.

DONNÉES D'IDENTIFICATION DU FABRICANT

DATOS DE IDENTIFICACIÓN DEL FABRICANTE

DADOS IDENTIFICATIVOS DO FABRICANTE

SITI SPA
SOCIETÀ ITALIANA TRASMISSIONI INDUSTRIALI



RÉDUCTEURS
MOTORÉDUCTEURS
VARIATEURS CONTINUS
MOTEURS ÉLECTRIQUES C.A./C.C.
ACCOUPEMENTS ÉLASTIQUES

SIÈGE et ÉTABLISSEMENT

Via G. Di Vittorio, 4
40053 VALSAMOGGIA Loc. Monteveglio (Bo) - Italy
Tel. +39/051/6714811
Fax. +39/051/6714858
E-mail: info@sitiriduttori.it
WebSite: www.sitiriduttori.it

SITI SPA
SOCIETÀ ITALIANA TRASMISSIONI INDUSTRIALI



REDUCTOR
MOTORREDUCTOR
VARIADORES MECÁNICOS
MOTORES ELÉCTRICOS
JUNTAS ELÁSTICAS

OFICINA y FÁBRICA

Via G. Di Vittorio, 4
40053 VALSAMOGGIA Loc. Monteveglio (Bo) - Italy
Tel. +39/051/6714811
Fax. +39/051/6714858
E-mail: info@sitiriduttori.it
WebSite: www.sitiriduttori.it

SITI SPA
SOCIETÀ ITALIANA TRASMISSIONI INDUSTRIALI



REDUTOR
MOTORREDUTOR
VARIADORES MECÁNICOS
MOTORES ELÉTRICOS
JUNTAS ELÁSTICAS

ESCRITÓRIO e FÁBRICA

Via G. Di Vittorio, 4
40053 VALSAMOGGIA Loc. Monteveglio (Bo) - Italy
Tel. +39/051/6714811
Fax. +39/051/6714858
E-mail: info@sitiriduttori.it
WebSite: www.sitiriduttori.it

La Société SITI S.p.A. se réserve le droit d'apporter toute modification aux caractéristiques techniques et aux accessoires des produits décrits dans ce livret sans aucun préavis.

SITI S.p.A. se reserva el derecho de aportar, sin previo aviso, modificaciones a las características técnicas y a los accesorios de los productos contenidos en este catálogo.

A SITI S.p.A. reserva-se o direito de modificar sem pré-aviso as características técnicas e os acessórios dos produtos contidos no presente catálogo.

RIDUTTORI E MOTORIDUTTORI CON PRECOPPIA IT

<i>RIDUTTORI E MOTORIDUTTORI CON PRECOPPIA P63, P71, P80, P90</i>	P.2
DESIGNAZIONE	P.2
SENSO DI ROTAZIONE	P.3
POSIZIONI DI MONTAGGIO	P.4
POSIZIONE MORSETTIERA MOTORE	P.5
POSIZIONE DELLA FLANGIA IN USCITA	P.5
COMBINAZIONI PRECOPPIE	P.6
PRESTAZIONI ORDINATE PER GRANDEZZA	P.7

GEARBOXES AND GEARED MOTOR WITH PRIMARY REDUCTION EN

<i>GEARBOXES AND GEARED MOTOR WITH PRIMARY REDUCTION P63, P71, P80, P90</i>	P.2
CONFIGURATION	P.2
DIRECTION OF ROTATION	P.3
MOUNTING POSITION	P.4
POSITION OF MOTOR TERMINAL BOX	P.5
POSITION OF OUTPUT FLANGE	P.5
PRIMARY REDUCTION UNIT SETUPS	P.6
PERFORMANCE ORDERED BY POWER	P.7

GETRIEBE UND GETRIEBEMOTOREN MIT VORSTUFE DE

<i>GETRIEBE UND GETRIEBEMOTOREN MIT VORSTUFE P63, P71, P80, P90</i>	P.2
TYPENBEZEICHNUNGEN	P.2
DREHRICHTUNG	P.3
EINBAULAGEN	P.4
EINBAULAGE DES MOTORKLEMMBRETTES	P.5
EINBAULAGE DER ABTRIEBSFLANSCHES	P.5
KOMBINATIONEN VORSTUFE	P.6
LEISTUNGEN IN DER GRÖSSE-NORDNUNG	P.7

RÉDUCTEURS ET MOTORÉDUCTEURS AVEC PRÉ-COUPLE FR

<i>RÉDUCTEURS ET MOTORÉDUCTEURS AVEC PRÉ-COUPLE P63, P71, P80, P90</i>	P.2
DÉSIGNATION	P.3
SENS DE ROTATION	P.3
POSITIONS DE MONTAGE	P.4
POSITION BOÎTE À BORNES MOTEUR	P.5
POSITION DE LA BRIDE EN SORTIE	P.5
COMBINAISONS DES PRÉ-COUPLES	P.6
PRESTATIONS RÉPARTIES PAR TAILLE	P.7

REDUCTORES Y MOTORREDUCTORES CON PRERREDUCTOR ES

<i>REDUCTORES Y MOTORREDUCTORES CON PRERREDUCTOR P63, P71, P80, P90</i>	P.2
DENOMINACION	P.3
SENTIDO DE ROTACION	P.3
POSICIONES DE MONTAJE	P.4
POSICIÓN DE LA BORNERA DEL MOTOR	P.5
POSICIÓN DE LA BRIDA EN SALIDA	P.5
COMBINACIONES PRERREDUCTORES	P.6
PRESTACIONES ORDENADAS POR TAMAÑO	P.7

REDUTORES E MOTORREDUTORES COM PRÉ-REDUTOR PT

<i>REDUTORES E MOTORREDUTORES COM PRÉ-REDUTOR P63, P71, P80, P90</i>	P.2
CONFIGURAÇÃO	P.3
SENTIDO DE ROTAÇÃO	P.3
POSIÇÕES DE MONTAGEM	P.4
POSIÇÃO DA CAIXA DE LIGAÇÃO DO MOTOR	P.5
POSIÇÃO DA FLANGE DE SAÍDA	P.5
COMBINAÇÃO PRÉ-REDUTORES	P.6
PERFORMANCE ORDENADAS POR TAMANHO	P.7

IT
RIDOTTORI E MOTORIDOTTORI
CON PRECOPPIA P63, P71, P80, P90

EN
GEARBOXES AND GEARED
MOTOR WITH PRIMARY REDUC-
TION P63, P71, P80, P90

DE
GETRIEBE
UND GETRIEBEMOTOREN MIT VOR-
STUFE P63, P71, P80, P90

FR
RÉDUCTEURS ET MOTORÉ-
DUCTEURS AVEC PRÉ-COUPLE
P63, P71, P80, P90

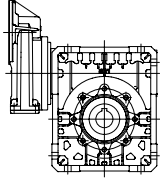
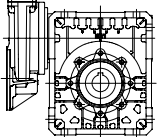
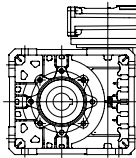
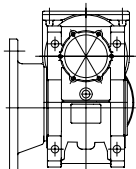
ES
REDUCTORES Y MOTORRE-
DUCTORES CON PRERREDUCTOR
P63, P71, P80, P90

PT
REDUTORES E MOTORREDU-
TORES COM PRÉ-REDUTOR P63,
P71, P80, P90

IT
DESIGNAZIONE

EN
CONFIGURATION

DE
TYPENBEZEICHNUNGEN

Precoppia Primary reduction unit Vorstufe	Riduttore Gearbox Getriebe	i	PAM	Ø albero lento Ø output shaft Ø Abtriebwelle	Versione Version Ausführung	Pos. di mont. Mount. pos. Einbaulage	Altre indicaz. Other indicat. Weitere Angaben
P63	MU 40	121	63 B14	18	A	B3	
P71	MU 50	75				B3	
(*) P80	90				A	B6
P90	Vedi TAB. pag. P.6 See TABLE page P.6 Siehe die Tabelle auf Seite P.6	120					B8
		150				B	B7
P + MU (PAM B14)		180					V5
		200					V6
		210				V	
		240					
P + MU (con motore) (with motor) (mit Motor)		300					
		320				F	FBR FBM (**) FBML
		400					

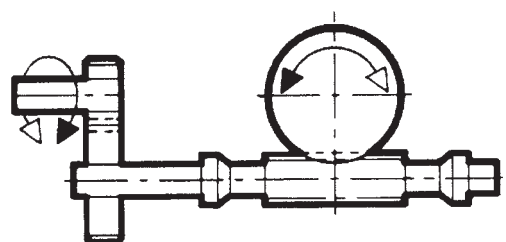
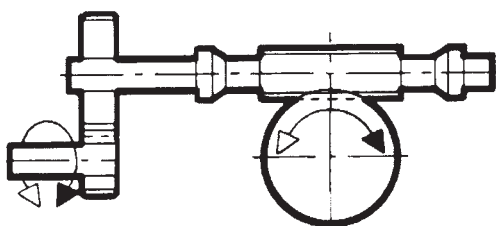
(*) ATTENZIONE: morsetti motore ruotati a 45°.
 (*) ATTENTION: motor terminal box position at 45°.
 (*) ACHTUNG: Motorklemmbrett um 45° gedreht.

(**) La flangia FBML è disponibile fino alla grandezza 75 inclusa.
 (**) Flange FBML is available up to size 75 included.
 (**) Der Flansch FBML ist bis zur Größe 75 inbegriffen verfügbar.

FR		ES		PT	
DÉSIGNATION		DENOMINACION		CONFIGURAÇÃO	
Pré-couple Prerreductor Pré-redutor	Réducteur Reductor Redutor	Ø Arbre petite vitesse Ø Eje lento Ø Eixo de saída	Version Versión Versão	Pos. de mont. Pos. de mont. Pos. de mont.	Autres ind. Otras indicac. Outras indicaç.
P63	MU 40	18	A	B3	
P71	MU 50			B3	
(*) P80	75			
P90	Voir TAB. pag. P.6 Véase TABLA pag. P.6 Ver TAB. pag. P.6	90		B6	
		120		B8	
P + MU (PAM B14)		150		B7	
		180		V5	
		200		V6	
		210			
		240			
P + MU (avec moteur) (con motor) (con motor)		300		F	
		320		FBR	
		400		FBM	
				(**) FBML	

- (*) ATTENTION : La boîte à bornes du moteur a été tournée à 45°.
- (*) ATENCIÓN: tablero de bornes motor girado a 45°.
- (*) ATENÇÃO: caixa de ligação do motor rotacionado a 45°.
- (**) Les brides FBM et FBML sont disponibles jusqu'à la taille 75 comprise
- (**) Las bridas FBM y FBML están disponibles hasta el tamaño 75 incluido.
- (**) A flange FBML está disponível até o tamanho.

IT		EN		DE	
SENSO DI ROTAZIONE		DIRECTION OF ROTATION		DREHRICHTUNG	
FR		ES		PT	
SENS DE ROTATION		SENTIDO DE ROTACION		SENTIDO DE ROTAÇÃO	



POSIZIONI DI MONTAGGIO

IT

Si consiglia di prestare la massima attenzione alla posizione di montaggio in cui si troverà a lavorare il riduttore. Per molte posizioni, infatti, è prevista un'apposita lubrificazione del riduttore e dei cuscinetti, senza la quale non è garantita la normale durata del riduttore stesso. In mancanza di indicazioni specifiche il riduttore verrà fornito idoneo per il montaggio standard B3.

MOUNTING POSITION

EN

We recommend paying the utmost attention to the gearbox installation and operating position. For many positions, in fact, a specific lubrication of the gearbox and its bearings is required, without which the normal service life of the gearbox will not be guaranteed. Without any specific indications the gearbox will be supplied for the standard B3 mounting position.

EINBAULAGEN

DE

Man sollte immer sehr genau auf die Einbaulage achten, wo das Getriebe arbeiten wird. Denn für viele Einbaulagen ist eine Spezialschmierung des Getriebes und seiner Lager vorgesehen, ohne die die normale Lebensdauer des Getriebes nicht garantiert ist. In Ermangelung spezifischer Angaben wird das Getriebe für die Standard-Einbaulage B3 geliefert.

POSITIONS DE MONTAGE

FR

Il est conseillé de prêter la plus haute attention à la position de montage dans laquelle le réducteur se trouvera à travailler. Pour beaucoup de positions, en effet, il faut prévoir une lubrification du réducteur et des roulements, sans quoi la durée de vie normale du réducteur n'est pas garantie. À défaut d'indications spécifiques le réducteur sera fourni adapté pour le montage standard B3.

POSICIONES DE MONTAJE

ES

Se aconseja prestar la máxima atención a la posición de montaje en la que trabajará el reductor. Para muchas posiciones, de hecho, está prevista una correspondiente lubricación del reductor y de los cojinetes, sin la cual no se garantiza una duración normal del propio reductor. Si no existen indicaciones específicas, el reductor se suministra en condiciones idóneas para el montaje estándar B3.

POSIÇÕES DE MONTAGEM

PT

Aconselhamos prestar a máxima atenção para a posição de montagem onde o redutor irá trabalhar. Para muitas posições, na verdade, está prevista uma lubrificação própria do redutor e dos rolamentos sem a qual não é assegurada a durabilidade do próprio redutor. Na falta de indicações específicas o redutor será fornecido pronto para a montagem standard B3.

P+MU			
<p>B3</p>	<p>1</p> <p>STANDARD</p> <p>B6</p>		
<p>B8</p>	<p>3</p> <p>B7</p>		
<p>V6</p>	<p>1</p> <p>V5</p>		

IT POSIZIONE MORSETTIERA MOTORE

Nello schema delle posizioni di montaggio del motoriduttore, è indicata anche la posizione standard della morsettiera mediante un numero il cui significato è descritto dallo schema sottoriportato. Nel caso di particolari esigenze specificare in fase di ordine la posizione desiderata (1, 2, 3 o 4) della morsettiera.

EN POSITION OF MOTOR TERMINAL BOX

In the sketch, showing the mounting positions of the geared motor, even the standard position of the terminal box is given; it can be identified by a number, whose meaning is described in the here under sketch. In case of special requirements, the requested position of the terminal box (1, 2, 3 or 4) must be clearly specified on the order.

DE EINBAULAGE DES MOTORKLEMMBRETTES

In der Abbildung der Einbautagen des Getriebemotors, wird auch die Standard-Lage des Klemmbretts angegeben, die durch eine Ziffer gekennzeichnet werden kann. Die Bedeutung der Ziffer ist in der unterliegenden Skizze ganz deutlich beschrieben. Im Falle von besonderen Notwendigkeiten, muss die gewünschte Lage (1, 2, 3 oder 4) des Klemmbretts bei der Bestellung klar angegeben werden.

FR POSITION BOÎTE À BORNES MOTEUR

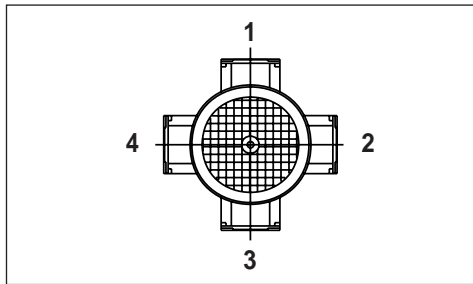
Dans le schéma des positions de montage du motoréducteur on indique aussi la position standard de la boîte à bornes par une chiffre dont l'explication est décrite dans le schéma suivant. En cas d'exigences particulières veuillez spécifier en phase de commande la position souhaitée (1, 2, 3 ou 4) de la boîte à bornes.

ES POSICIÓN DE LA BORNERA DEL MOTOR

En el esquema de posiciones de montaje del motorreductor se indica también la posición estándar de la bornera mediante un número cuyo significado se describe en el esquema siguiente. En caso de que existan exigencias particulares, especificar en la fase de pedido la posición deseada (1, 2, 3 o 4) de la bornera.

PT POSIÇÃO DA CAIXA DE LIGAÇÃO DO MOTOR

No esquema das posições de montagem do motorreductor, está indicada também a posição standard da caixa de ligação mediante um número cujo significado está descrito no seguinte esquema. No caso de pedidos especiais, especifique no momento do pedido a posição desejada (1, 2, 3 ou 4) da caixa de ligação.



IT POSIZIONE DELLA FLANGIA IN USCITA

Nello schema seguente è indicata la posizione di montaggio standard (R) della flangia (F, FBR, FBM, FBML). Su richiesta la flangia può essere montata "contraria a catalogo" (L).

EN POSITION OF OUTPUT FLANGE

In the following sketch, the standard position R of the output flange (F, FBR, FBM, FBML) is shown. Upon customer's request, output flange can be fitted on the opposite side (position L).

DE EINBAULAGE DER ABTRIEBSFLANSCH

In der folgenden Skizze, ist die standard Einbaulage der Abtriebsflansche (F, FBR, FBM, FBML) angegeben. Bei Kunden Wunsch, kann der Abtriebsflansch auf der gegenwertigen Seite (L) eingebaut werden.

FR POSITION DE LA BRIDE EN SORTIE

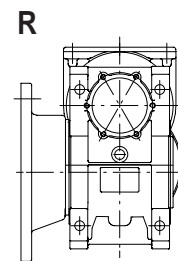
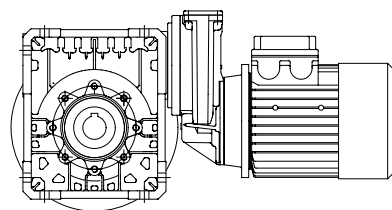
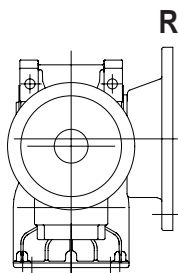
Dans le schéma suivant est indiquée la position de montage standard (R) de la bride (F, FBR, FBM, FBML). Sur demande la bride peut être montée "contraire au catalogue" (L).

ES POSICIÓN DE LA BRIDA EN SALIDA

En el siguiente esquema se indica la posición de montaje estándar (R) de la brida (F, FBR, FBM, FBML). Bajo solicitud, la brida puede montarse en sentido "contrario al catálogo" (L).

PT POSIÇÃO DA FLANGE DE SAÍDA

O esquema seguinte, indica a posição de montagem standard (R) da flange (F, FBR, FBM, FBML). A pedido, a flange pode ser montada "contrária ao catálogo" (L).



P.. + MU..

TIPO / TYPE / TYP / TYPE / TIPO / TIPO		P 63		P 71		** P 80			P 90		
COLLEG. RIDUTTORE / GEARBOX CONNECTION GETRIEBABSCHLUSS / ACCOUPLEMENT RÉDUCTEUR UNION REDUCTOR / ACOPLAGEM REDUTOR		105/11	105/14	120/14	120/19	160/19	160/24	160/28	160/19	160/24	160/28
RAPPORTI / RATIOS / UNTERSETZUNGEN RAPPORTS / RELACIONES / RAZOES		$i_1 = 3,032$		$i_1 = 3,033$		$i_1 = 3$			$i_1 = 3$		
		$i_1 = 4,040$		$i_1 = 4,040$		$i_1 = 4$			$i_1 = 4$		
	i_2	Ø FORO ENTRATA Ø TROU ENTRÉE		Ø INLET HOLE Ø ORIFICIO ENTRADA		Ø ANTRIEBSLOCH Ø FURO ENTRADA					
MU 40	25	11	14	14							
	30	11	14	14							
	40	11	14	14							
	50	11									
	60	11									
	70	11									
	80	11									
MU 50	100	11									
	25	11*	14	14	19	19					
	30	11*	14	14	19	19					
	40	11*	14	14							
	50	11*	14	14							
	60	11	14	14							
	70	11	14	14							
MU 63	80	11	14	14							
	100	11									
	25		14*	14*	19	19	24		19	24	
	30		14*	14*	19	19	24		19	24	
	40		14*	14*	19	19			19		
	50		14	14	19	19			19		
	60		14	14	19	19			19		
MU 75	70		14	14							
	80		14	14							
	100		14	14							
	25			14*	19*	19*	24		19*	24	
	30			14*	19*	19*	24		19*	24	
	40			14*	19*	19*	24		19*	24	
	50			14*	19 (19*)	19 (19*)	24		19 (19*)	24	
MU 90	60			14*	19	19			19		
	70			14*	19	19			19		
	80			14*	19	19			19		
	100			14*	19	19			19		
	25			14*	19*	19*	24	28	19*	24	28
	30			14*	19*	19*	24	28	19*	24	28
	40			14*	19*	19*	24	28	19*	24	28
MU 110	50			14*	19*	19*	24		19*	24	
	60			14*	19*	19*	24		19*	24	
	70			14*	19	19	24		19	24	
	80			14*	19	19	24		19	24	
	100			14*	19	19			19		
	25					19*	24*	28	19*	24*	28
	30					19*	24*	28	19*	24*	28

(*) Rapporti realizzabili con boccole.

Transmission ratios obtained through the use of bushes.

Mit Buchsen erzielbare Verhältnisse.

Rapports qu'on peut obtenir avec des bagues.

Relaciones que pueden realizarse con casquillos.

Razões que se podem realizar com buchas.

(**) Con la P80 il motore va montato ruotato di 45° rispetto alla posizione standard.

With P80 the motor has to be assembled turned 45° compared to the standard position.

Auf der P 80 muss der Motor um 45° im Vergleich zur Standardlage eingebaut werden.

Avec la P80, le moteur doit être monté à 45° par rapport à la position standard.

Con la P80 el motor debe montarse girado a 45° respecto a la posición estándar.

Com a P80 o motor deve ser rotacionado a 45° em relação à posição standard.

PRESTAZIONI ORDINATE PER
GRANDEZZA

IT

PERFORMANCE ORDERED BY POWER

EN

LEISTUNGEN IN DER
GRÖSSENORDNUNG

DE

PRESTATIONS RÉPARTIES
PAR TAILLE

FR

PRESTACIONES ORDENADAS POR
TAMAÑO

ES

PERFORMANCE ORDENADAS POR
TAMANHO

PT

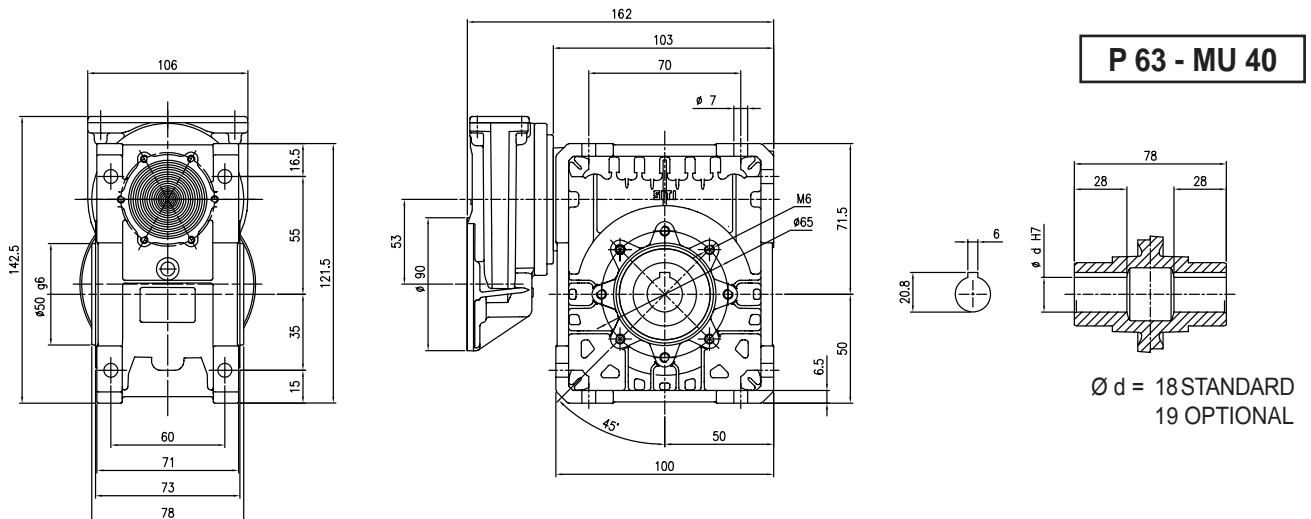
P 63
1 / 3 - 1 / 4

Albero lento / Output shaft / Abtriebswelle
Arbre petite vitesse / Eje lento / Eixo de saída

D = 18 mm

MU 40

i	i ₁	i ₂	n ₁	n ₂	M ₂	kW ₁	HP ₁	RD	i	i ₁	i ₂	n ₁	n ₂	M ₂	kW ₁	HP ₁	sf
75,8	3,032	25	2800	36,9	45	0,25	0,34	0,690	75,8	3,032	25	2800	36,9	45	0,25	0,34	1,01
91,0	3,032	30		30,8	50	0,25	0,35	0,633	91,0	3,032	30		30,8	49	0,25	0,34	1,02
121,3	3,032	40		23,1	47	0,20	0,27	0,579	121,3	3,032	40		23,1	43	0,18	0,25	1,09
151,6	3,032	50		18,5	45	0,16	0,22	0,538	151,6	3,032	50		18,5	50	0,18	0,25	0,90
181,9	3,032	60		15,4	41	0,14	0,19	0,469	181,9	3,032	60		15,4	52	0,18	0,25	0,78
202,0	4,04	50		13,9	45	0,12	0,17	0,538	202,0	4,04	50		13,9	67	0,18	0,25	0,67
212,2	3,032	70		13,2	37	0,12	0,16	0,443	212,2	3,032	70		13,2	58	0,18	0,25	0,64
242,6	3,032	80		11,5	38	0,10	0,14	0,445	242,6	3,032	80		11,5	66	0,18	0,25	0,57
303,2	3,032	100		9,2	41	0,10	0,13	0,400	303,2	3,032	100		9,2	74	0,18	0,25	0,55
323,2	4,04	80		8,7	38	0,08	0,11	0,445	323,2	4,04	80		8,7	88	0,18	0,25	0,43
404,0	4,04	100	6,9	41	0,07	0,10	0,400	404,0	4,04	100	6,9	99	0,18	0,25	0,41		
75,8	3,032	25	1400	18,5	53	0,15	0,20	0,698	75,8	3,032	25	1400	18,5	43	0,12	0,16	1,22
91,0	3,032	30		15,4	63	0,16	0,22	0,640	91,0	3,032	30		15,4	48	0,12	0,16	1,32
121,3	3,032	40		11,5	57	0,12	0,16	0,582	121,3	3,032	40		11,5	58	0,12	0,16	0,99
151,6	3,032	50		9,2	53	0,10	0,13	0,534	151,6	3,032	50		9,2	66	0,12	0,16	0,80
181,9	3,032	60		7,7	50	0,08	0,11	0,504	181,9	3,032	60		7,7	75	0,12	0,16	0,67
202,0	4,04	50		6,9	53	0,07	0,10	0,534	202,0	4,04	50		6,9	88	0,12	0,16	0,60
212,2	3,032	70		6,6	44	0,07	0,10	0,417	212,2	3,032	70		6,6	72	0,12	0,16	0,61
242,6	3,032	80		5,8	45	0,07	0,09	0,411	242,6	3,032	80		5,8	82	0,12	0,16	0,55
303,2	3,032	100		4,6	39	0,05	0,07	0,366	303,2	3,032	100		4,6	91	0,12	0,16	0,43
323,2	4,04	80		4,3	45	0,05	0,07	0,411	323,2	4,04	80		4,3	109	0,12	0,16	0,41
404,0	4,04	100	3,5	39	0,04	0,05	0,366	404,0	4,04	100	3,5	121	0,12	0,16	0,32		
75,8	3,032	25	900	11,9	56	0,11	0,14	0,658	75,8	3,032	25	900	11,9	63	0,12	0,16	0,88
91,0	3,032	30		9,9	67	0,12	0,16	0,601	91,0	3,032	30		9,9	70	0,12	0,16	0,96
121,3	3,032	40		7,4	64	0,09	0,12	0,545	121,3	3,032	40		7,4	63	0,09	0,12	1,01
151,6	3,032	50		5,9	61	0,08	0,10	0,504	151,6	3,032	50		5,9	73	0,09	0,12	0,84
181,9	3,032	60		4,9	59	0,07	0,10	0,436	181,9	3,032	60		4,9	76	0,09	0,12	0,78
202,0	4,04	50		4,5	61	0,06	0,08	0,504	202,0	4,04	50		4,5	97	0,09	0,12	0,63
212,2	3,032	70		4,2	54	0,06	0,08	0,408	212,2	3,032	70		4,2	83	0,09	0,12	0,65
242,6	3,032	80		3,7	47	0,04	0,06	0,411	242,6	3,032	80		3,7	95	0,09	0,12	0,49
303,2	3,032	100		3,0	40	0,03	0,05	0,366	303,2	3,032	100		3,0	106	0,09	0,12	0,38
323,2	4,04	80		2,8	47	0,03	0,05	0,411	323,2	4,04	80		2,8	127	0,09	0,12	0,37
404,0	4,04	100	2,2	40	0,03	0,03	0,366	404,0	4,04	100	2,2	141	0,09	0,12	0,28		



Flangia attacco motore grandezza 63 B14 (11/90) / Motor coupling flange, size 63 B14 (11/90) / Motoranschlussflansch Größe 63 B14 (11/90)
Bride d'accouplement du moteur, taille 63 B14 / Brida conexión motor tamaño 63 B14 (11/90) / Flange acoplagem motor tamanho 63 B14 (11/90)

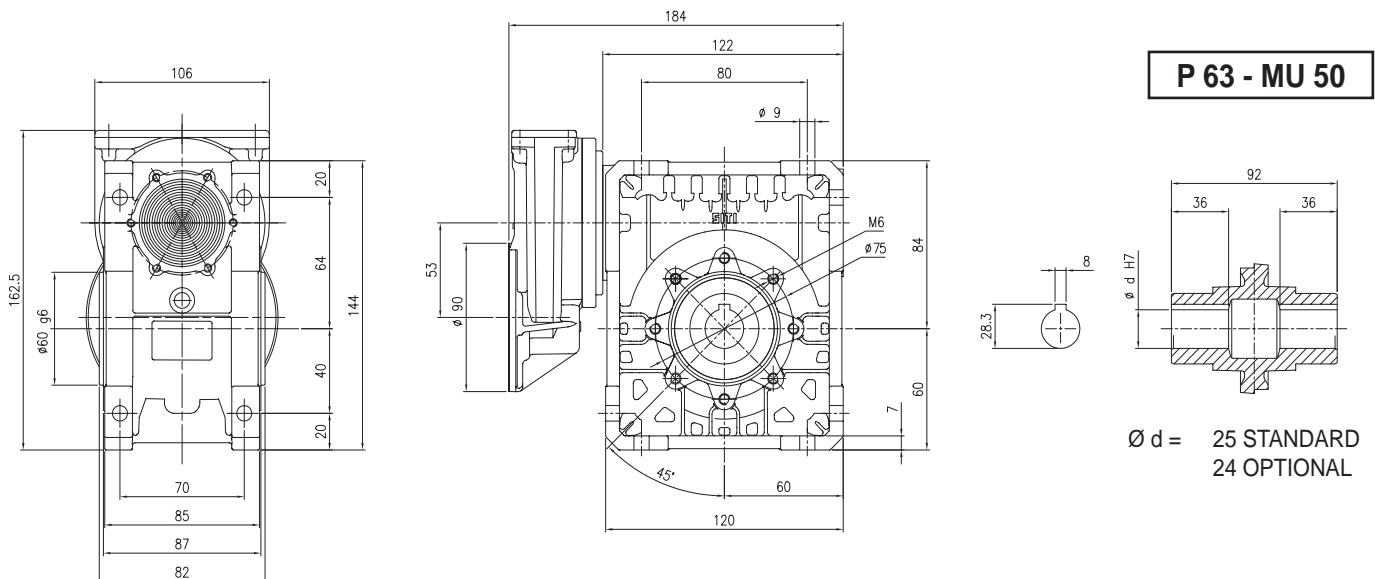
P 63
1/3 - 1/4

Albero lento / Output shaft / Abtriebswelle
Arbre petite vitesse / Eje lento / Eixo de saída

D = 25 mm

MU 50

i	i ₁	i ₂	n ₁	n ₂	M ₂	kW ₁	HP ₁	RD	i	i ₁	i ₂	n ₁	n ₂	M ₂	kW ₁	HP ₁	sf
75,8	3,032	25	2800	36,9	76	0,41	0,56	0,712	75,8	3,032	25	2800	36,9	68	0,37	0,50	1,12
91,0	3,032	30		30,8	91	0,45	0,61	0,659	91,0	3,032	30		30,8	76	0,37	0,50	1,20
121,3	3,032	40		23,1	86	0,34	0,46	0,609	121,3	3,032	40		23,1	93	0,37	0,50	0,92
151,6	3,032	50		18,5	85	0,28	0,39	0,579	151,6	3,032	50		18,5	75	0,25	0,34	1,14
181,9	3,032	60		15,4	78	0,23	0,32	0,542	181,9	3,032	60		15,4	84	0,25	0,34	0,93
202,0	4,04	50		13,9	85	0,21	0,29	0,579	202,0	4,04	50		13,9	72	0,18	0,25	1,18
212,2	3,032	70		13,2	71	0,20	0,27	0,488	212,2	3,032	70		13,2	64	0,18	0,25	1,12
242,6	3,032	80		11,5	70	0,18	0,24	0,476	242,6	3,032	80		11,5	71	0,18	0,25	0,99
303,2	3,032	100		9,2	60	0,14	0,18	0,428	303,2	3,032	100		9,2	80	0,18	0,25	0,75
323,2	4,04	80		8,7	70	0,13	0,18	0,476	323,2	4,04	80		8,7	95	0,18	0,25	0,74
404,0	4,04	100	6,9	60	0,10	0,14	0,428	404,0	4,04	100	6,9	106	0,18	0,25	0,57		
75,8	3,032	25	1400	18,5	90	0,25	0,34	0,694	75,8	3,032	25	1400	18,5	90	0,25	0,34	1,00
91,0	3,032	30		15,4	105	0,26	0,36	0,645	91,0	3,032	30		15,4	100	0,25	0,34	1,05
121,3	3,032	40		11,5	103	0,21	0,28	0,602	121,3	3,032	40		11,5	90	0,18	0,25	1,15
151,6	3,032	50		9,2	99	0,17	0,24	0,553	151,6	3,032	50		9,2	103	0,18	0,25	0,96
181,9	3,032	60		7,7	88	0,14	0,19	0,514	181,9	3,032	60		7,7	77	0,12	0,16	1,15
202,0	4,04	50		6,9	99	0,13	0,18	0,553	202,0	4,04	50		6,9	91	0,12	0,16	1,08
212,2	3,032	70		6,6	85	0,13	0,18	0,448	212,2	3,032	70		6,6	78	0,12	0,16	1,09
242,6	3,032	80		5,8	80	0,11	0,15	0,451	242,6	3,032	80		5,8	90	0,12	0,16	0,89
303,2	3,032	100		4,6	72	0,09	0,12	0,398	303,2	3,032	100		4,6	99	0,12	0,16	0,73
323,2	4,04	80		4,3	80	0,08	0,11	0,451	323,2	4,04	80		4,3	119	0,12	0,16	0,67
404,0	4,04	100	3,5	72	0,07	0,09	0,398	404,0	4,04	100	3,5	132	0,12	0,16	0,55		
75,8	3,032	25	900	11,9	95	0,18	0,24	0,658	75,8	3,032	25	900	11,9	63	0,12	0,16	1,50
91,0	3,032	30		9,9	107	0,18	0,25	0,613	91,0	3,032	30		9,9	71	0,12	0,16	1,51
121,3	3,032	40		7,4	105	0,14	0,20	0,566	121,3	3,032	40		7,4	87	0,12	0,16	1,20
151,6	3,032	50		5,9	101	0,12	0,17	0,515	151,6	3,032	50		5,9	99	0,12	0,16	1,02
181,9	3,032	60		4,9	89	0,10	0,13	0,479	181,9	3,032	60		4,9	83	0,09	0,12	1,07
202,0	4,04	50		4,5	101	0,09	0,12	0,515	202,0	4,04	50		4,5	99	0,09	0,12	1,02
212,2	3,032	70		4,2	86	0,09	0,12	0,448	212,2	3,032	70		4,2	91	0,09	0,12	0,95
242,6	3,032	80		3,7	83	0,07	0,10	0,434	242,6	3,032	80		3,7	100	0,09	0,12	0,83
303,2	3,032	100		3,0	76	0,06	0,09	0,376	303,2	3,032	100		3,0	109	0,09	0,12	0,70
323,2	4,04	80		2,8	83	0,06	0,08	0,434	323,2	4,04	80		2,8	134	0,09	0,12	0,62
404,0	4,04	100	2,2	76	0,05	0,06	0,376	404,0	4,04	100	2,2	145	0,09	0,12	0,52		



Flangia attacco motore grandezza 63 B14 (11/90) / Motor coupling flange, size 63 B14 (11/90) / Motoranschlussflansch Größe 63 B14 (11/90)
Bride d'accouplement du moteur, taille 63 B14 / Brida conexión motor tamaño 63 B14 (11/90) / Flange acoplagem motor tamanho 63 B14 (11/90)

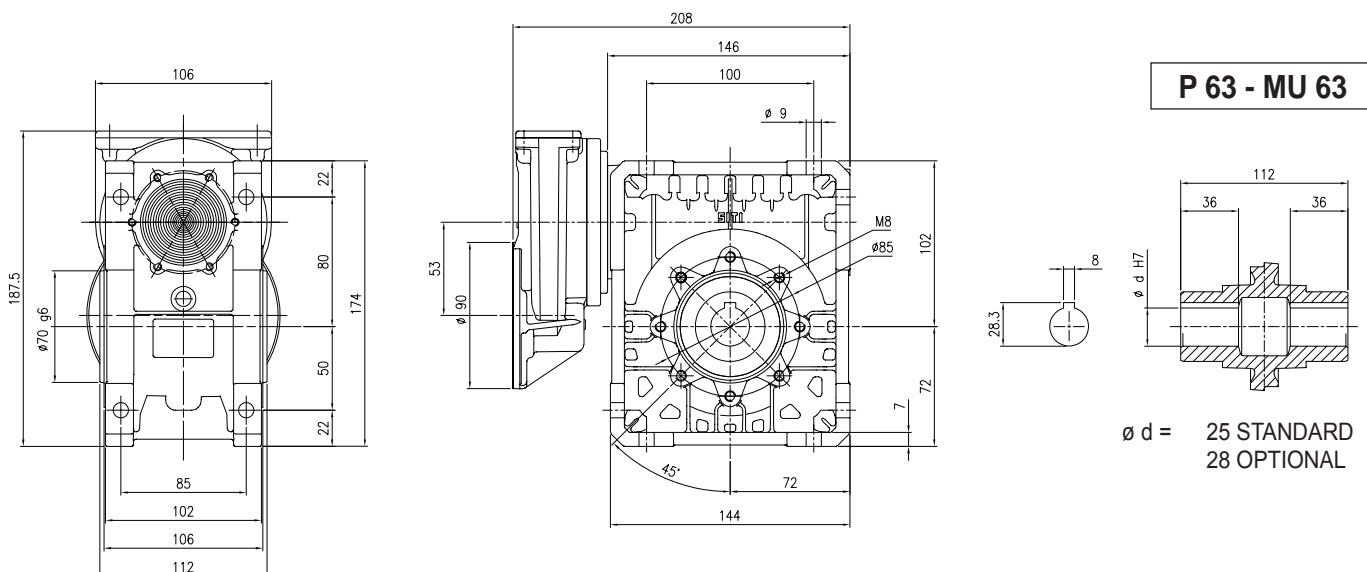
P 63
1 / 3 - 1 / 4

Albero lento / Output shaft / Abtriebswelle
Arbre petite vitesse / Eje lento / Eixo de saída

D = 25 mm

MU 63

i	i ₁	i ₂	n ₁	n ₂	M ₂	kW ₁	HP ₁	RD	i	i ₁	i ₂	n ₁	n ₂	M ₂	kW ₁	HP ₁	sf
75,8	3,032	25	2800	36,9	137	0,72	0,99	0,731	75,8	3,032	25	2800	36,9	70	0,37	0,50	1,96
91,0	3,032	30		30,8	176	0,83	1,13	0,682	91,0	3,032	30		30,8	78	0,37	0,50	2,25
121,3	3,032	40		23,1	161	0,60	0,81	0,650	121,3	3,032	40		23,1	99	0,37	0,50	1,62
151,6	3,032	50		18,5	156	0,50	0,68	0,606	151,6	3,032	50		18,5	116	0,37	0,50	1,35
181,9	3,032	60		15,4	148	0,42	0,57	0,568	181,9	3,032	60		15,4	130	0,37	0,50	1,13
202,0	4,04	50		13,9	156	0,37	0,51	0,606	202,0	4,04	50		13,9	155	0,37	0,50	1,01
212,2	3,032	70		13,2	140	0,37	0,51	0,520	212,2	3,032	70		13,2	139	0,37	0,50	1,01
242,6	3,032	80		11,5	130	0,31	0,42	0,505	242,6	3,032	80		11,5	105	0,25	0,25	1,24
303,2	3,032	100		9,2	125	0,26	0,36	0,457	303,2	3,032	100		9,2	118	0,25	0,25	1,06
323,2	4,04	80		8,7	130	0,23	0,32	0,505	323,2	4,04	80		8,7	100	0,18	0,25	1,30
404,0	4,04	100		6,9	125	0,20	0,27	0,457	404,0	4,04	100		6,9	113	0,18	0,25	1,10
75,8	3,032	25		1400	18,5	167	0,42	0,58	0,761	75,8	3,032		25	1400	18,5	98	0,25
91,0	3,032	30	15,4		202	0,49	0,67	0,660	91,0	3,032	30	15,4	102		0,25	0,34	1,97
121,3	3,032	40	11,5		187	0,37	0,50	0,614	121,3	3,032	40	11,5	127		0,25	0,34	1,47
151,6	3,032	50	9,2		177	0,30	0,41	0,568	151,6	3,032	50	9,2	147		0,25	0,34	1,20
181,9	3,032	60	7,7		165	0,25	0,34	0,538	181,9	3,032	60	7,7	167		0,25	0,34	0,99
202,0	4,04	50	6,9		177	0,23	0,31	0,568	202,0	4,04	50	6,9	196		0,25	0,34	0,90
212,2	3,032	70	6,6		141	0,21	0,28	0,473	212,2	3,032	70	6,6	123		0,18	0,25	1,14
242,6	3,032	80	5,8		142	0,18	0,25	0,474	242,6	3,032	80	5,8	141		0,18	0,25	1,01
303,2	3,032	100	4,6		139	0,16	0,22	0,423	303,2	3,032	100	4,6	157		0,18	0,25	0,88
323,2	4,04	80	4,3		142	0,14	0,18	0,474	323,2	4,04	80	4,3	125		0,12	0,16	1,13
404,0	4,04	100	3,5		139	0,12	0,16	0,423	404,0	4,04	100	3,5	140		0,12	0,16	0,99
75,8	3,032	25	900		11,9	172	0,28	0,38	0,761	75,8	3,032	25	900		11,9	73	0,12
91,0	3,032	30		9,9	211	0,35	0,47	0,627	91,0	3,032	30	9,9		73	0,12	0,16	2,91
121,3	3,032	40		7,4	196	0,25	0,34	0,614	121,3	3,032	40	7,4		95	0,12	0,16	2,07
151,6	3,032	50		5,9	177	0,21	0,28	0,534	151,6	3,032	50	5,9		103	0,12	0,16	1,72
181,9	3,032	60		4,9	172	0,18	0,24	0,495	181,9	3,032	60	4,9		115	0,12	0,16	1,50
202,0	4,04	50		4,5	177	0,15	0,21	0,534	202,0	4,04	50	4,5		137	0,12	0,16	1,29
212,2	3,032	70		4,2	148	0,14	0,19	0,473	212,2	3,032	70	4,2		128	0,12	0,16	1,16
242,6	3,032	80		3,7	150	0,13	0,18	0,451	242,6	3,032	80	3,7		139	0,12	0,16	1,08
303,2	3,032	100		3,0	145	0,12	0,16	0,388	303,2	3,032	100	3,0		150	0,12	0,16	0,97
323,2	4,04	80		2,8	150	0,10	0,13	0,451	323,2	4,04	80	2,8		186	0,12	0,16	0,81
404,0	4,04	100		2,2	145	0,09	0,12	0,388	404,0	4,04	100	2,2		200	0,12	0,16	0,73



Flangia attacco motore grandezza 63 B14 (11/90) / Motor coupling flange, size 63 B14 (11/90) / Motoranschlussflansch Größe 63 B14 (11/90)
Bride d'accouplement du moteur, taille 63 B14 (11/90) / Brida conexión motor tamaño 63 B14 (11/90) / Flange acoplagem motor tamanho 63 B14 (11/90)

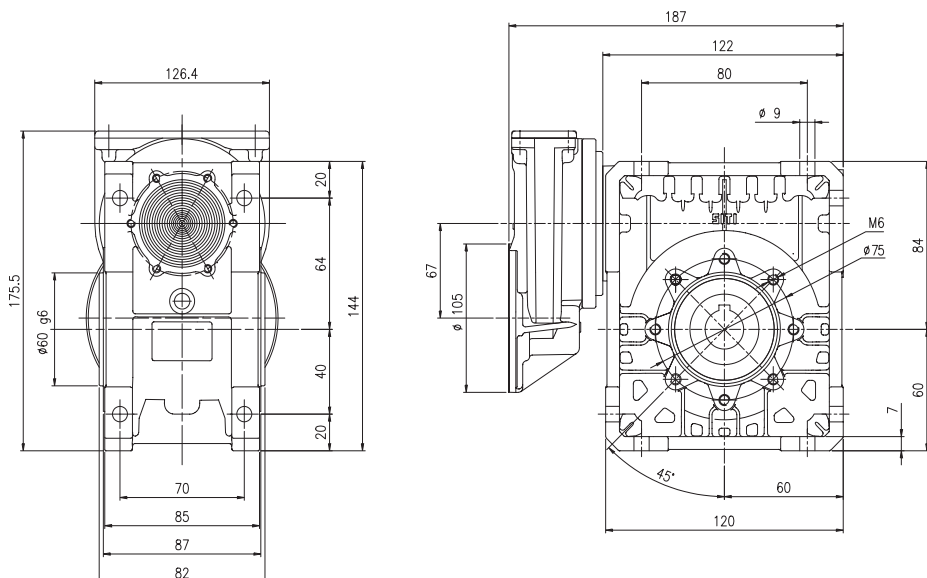
P 71
1 / 3 - 1 / 4

Albero lento / Output shaft / Abtriebswelle
Arbre petite vitesse / Eje lento / Eixo de saída

D = 25 mm

MU 50

i	i ₁	i ₂	n ₁	n ₂	M ₂	kW ₁	HP ₁	RD	i	i ₁	i ₂	n ₁	n ₂	M ₂	kW ₁	HP ₁	sf
75,8	3,033	25	2800	36,9	76	0,41	0,56	0,712	75,8	3,033	25	2800	36,9	68	0,37	0,50	1,12
91,0	3,033	30		30,8	91	0,45	0,61	0,659	91,0	3,033	30		30,8	76	0,37	0,50	1,20
121,3	3,033	40		23,1	86	0,34	0,46	0,609	121,3	3,033	40		23,1	93	0,37	0,50	0,92
151,7	3,033	50		18,5	85	0,28	0,39	0,579	151,7	3,033	50		18,5	111	0,37	0,50	0,77
182,0	3,033	60		15,4	78	0,23	0,32	0,542	182,0	3,033	60		15,4	125	0,37	0,50	0,63
202,1	4,042	50		13,9	85	0,21	0,29	0,579	202,1	4,042	50		13,9	148	0,37	0,50	0,58
212,3	3,033	70		13,2	71	0,20	0,27	0,488	212,3	3,033	70		13,2	131	0,37	0,50	0,54
242,6	3,033	80		11,5	70	0,18	0,24	0,476	242,6	3,033	80		11,5	146	0,37	0,50	0,48
303,3	3,033	100		9,2	60	0,14	0,18	0,428	303,3	3,033	100		9,2	164	0,37	0,50	0,37
323,4	4,042	80		8,7	70	0,13	0,18	0,476	323,4	4,042	80		8,7	194	0,37	0,50	0,36
404,2	4,042	100	6,9	60	0,10	0,14	0,428	404,2	4,042	100	6,9	218	0,37	0,50	0,27		
75,8	3,033	25	1400	18,5	90	0,25	0,34	0,694	75,8	3,033	25	1400	18,5	90	0,25	0,34	1,00
91,0	3,033	30		15,4	105	0,26	0,36	0,645	91,0	3,033	30		15,4	100	0,25	0,34	1,05
121,3	3,033	40		11,5	103	0,21	0,28	0,602	121,3	3,033	40		11,5	125	0,25	0,34	0,83
151,7	3,033	50		9,2	99	0,17	0,24	0,553	151,7	3,033	50		9,2	143	0,25	0,34	0,69
182,0	3,033	60		7,7	88	0,14	0,19	0,514	182,0	3,033	60		7,7	160	0,25	0,34	0,55
202,1	4,042	50		6,9	99	0,13	0,18	0,553	202,1	4,042	50		6,9	191	0,25	0,34	0,52
212,3	3,033	70		6,6	85	0,13	0,18	0,448	212,3	3,033	70		6,6	162	0,25	0,34	0,52
242,6	3,033	80		5,8	80	0,11	0,15	0,451	242,6	3,033	80		5,8	187	0,25	0,34	0,43
303,3	3,033	100		4,6	72	0,09	0,12	0,398	303,3	3,033	100		4,6	206	0,25	0,34	0,35
323,4	4,042	80		4,3	80	0,08	0,11	0,451	323,4	4,042	80		4,3	249	0,25	0,34	0,32
404,2	4,042	100	3,5	72	0,07	0,09	0,398	404,2	4,042	100	3,5	274	0,25	0,34	0,26		
75,8	3,033	25	900	11,9	95	0,18	0,24	0,660	75,8	3,033	25	900	11,9	96	0,18	0,25	0,99
91,0	3,033	30		9,9	107	0,18	0,25	0,613	91,0	3,033	30		9,9	107	0,18	0,25	1,00
121,3	3,033	40		7,4	105	0,14	0,20	0,566	121,3	3,033	40		7,4	131	0,18	0,25	0,80
151,7	3,033	50		5,9	101	0,12	0,17	0,515	151,7	3,033	50		5,9	149	0,18	0,25	0,68
182,0	3,033	60		4,9	89	0,10	0,13	0,479	182,0	3,033	60		4,9	167	0,18	0,25	0,53
202,1	4,042	50		4,5	101	0,09	0,12	0,515	202,1	4,042	50		4,5	199	0,18	0,25	0,51
212,3	3,033	70		4,2	86	0,09	0,12	0,448	212,3	3,033	70		4,2	182	0,18	0,25	0,47
242,6	3,033	80		3,7	83	0,07	0,10	0,434	242,6	3,033	80		3,7	201	0,18	0,25	0,41
303,3	3,033	100		3,0	76	0,06	0,09	0,376	303,3	3,033	100		3,0	218	0,18	0,25	0,35
323,4	4,042	80		2,8	83	0,06	0,08	0,434	323,4	4,042	80		2,8	268	0,18	0,25	0,31
404,2	4,042	100	2,2	76	0,05	0,06	0,376	404,2	4,042	100	2,2	291	0,18	0,25	0,26		



P 71 - MU 50

ø d = 25 STANDARD
24 OPTIONAL

Flangia attacco motore grandezza 71 B14 (14/105) / Motor coupling flange, size 71 B14 (14/105) / Motoranschlussflansch Größe 71 B14 (14/105)
Bride d'accouplement du moteur, taille 71 B14 (14/105) / Brida conexión motor tamaño 71 B14 (14/105) / Flange acoplagem motor tamanho 71 B14 (14/105)

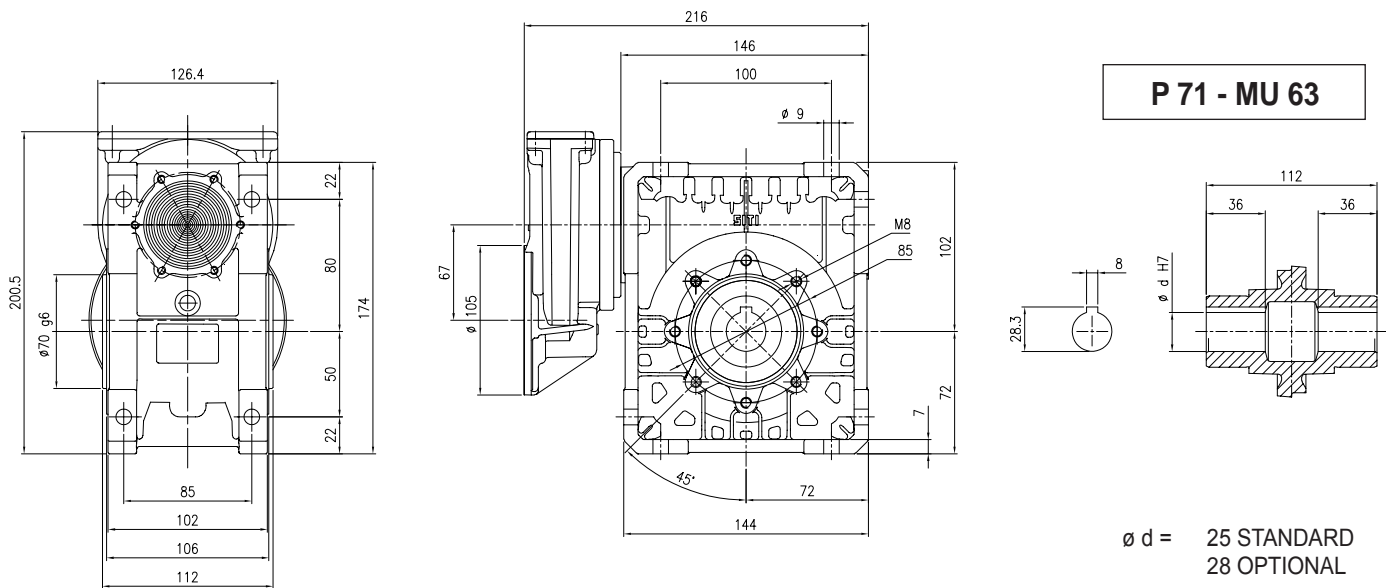
P 71
1/3 - 1/4

Albero lento / Output shaft / Abtriebswelle
Arbre petite vitesse / Eje lento / Eixo de saída

D = 25 mm

MU 63

i	i ₁	i ₂	n ₁	n ₂	M ₂	kW ₁	HP ₁	RD	i	i ₁	i ₂	n ₁	n ₂	M ₂	kW ₁	HP ₁	sf
75,8	3,033	25	2800	36,9	137	0,72	0,99	0,731	75,8	3,033	25	2800	36,9	104	0,55	0,75	1,32
91,0	3,033	30		30,8	176	0,83	1,13	0,682	91,0	3,033	30		30,8	116	0,55	0,75	1,51
121,3	3,033	40		23,1	161	0,60	0,81	0,650	121,3	3,033	40		23,1	148	0,55	0,75	1,09
151,7	3,033	50		18,5	156	0,50	0,68	0,606	151,7	3,033	50		18,5	172	0,55	0,75	0,90
182,0	3,033	60		15,4	148	0,42	0,57	0,568	182,0	3,033	60		15,4	131	0,37	0,50	1,13
202,1	4,042	50		13,9	156	0,37	0,51	0,606	202,1	4,042	50		13,9	155	0,37	0,50	1,01
212,3	3,033	70		13,2	140	0,37	0,51	0,520	212,3	3,033	70		13,2	139	0,37	0,50	1,01
242,6	3,033	80		11,5	130	0,31	0,42	0,505	242,6	3,033	80		11,5	155	0,37	0,50	0,84
303,3	3,033	100		9,2	125	0,26	0,36	0,457	303,3	3,033	100		9,2	175	0,37	0,50	0,71
323,4	4,042	80		8,7	130	0,23	0,32	0,505	323,4	4,042	80		8,7	206	0,37	0,50	0,63
404,2	4,042	100		6,9	125	0,20	0,27	0,457	404,2	4,042	100		6,9	233	0,37	0,50	0,54
75,8	3,033	25		1400	18,5	167	0,42	0,58	0,761	75,8	3,033		25	1400	18,5	146	0,37
91,0	3,033	30	15,4		202	0,49	0,67	0,660	91,0	3,033	30	15,4	151		0,37	0,50	1,33
121,3	3,033	40	11,5		187	0,37	0,50	0,614	121,3	3,033	40	11,5	188		0,37	0,50	0,99
151,7	3,033	50	9,2		177	0,30	0,41	0,568	151,7	3,033	50	9,2	147		0,25	0,34	1,20
182,0	3,033	60	7,7		165	0,25	0,34	0,538	182,0	3,033	60	7,7	167		0,25	0,34	0,99
202,1	4,042	50	6,9		177	0,23	0,31	0,568	202,1	4,042	50	6,9	196		0,25	0,34	0,90
212,3	3,033	70	6,6		141	0,21	0,28	0,473	212,3	3,033	70	6,6	171		0,25	0,34	0,82
242,6	3,033	80	5,8		142	0,18	0,25	0,474	242,6	3,033	80	5,8	196		0,25	0,34	0,72
303,3	3,033	100	4,6		139	0,16	0,22	0,423	303,3	3,033	100	4,6	219		0,25	0,34	0,64
323,4	4,042	80	4,3		142	0,14	0,18	0,474	323,4	4,042	80	4,3	262		0,25	0,34	0,54
404,2	4,042	100	3,5		139	0,12	0,16	0,423	404,2	4,042	100	3,5	292		0,25	0,34	0,48
75,8	3,033	25	900		11,9	172	0,28	0,38	0,761	75,8	3,033	25	900		11,9	153	0,25
91,0	3,033	30		9,9	211	0,35	0,47	0,627	91,0	3,033	30	9,9		151	0,25	0,34	1,40
121,3	3,033	40		7,4	196	0,25	0,34	0,614	121,3	3,033	40	7,4		198	0,25	0,34	0,99
151,7	3,033	50		5,9	177	0,19	0,26	0,568	151,7	3,033	50	5,9		165	0,18	0,25	1,08
182,0	3,033	60		4,9	172	0,18	0,24	0,495	182,0	3,033	60	4,9		172	0,18	0,25	1,00
202,1	4,042	50		4,5	177	0,15	0,20	0,568	202,1	4,042	50	4,5		219	0,18	0,25	0,81
212,3	3,033	70		4,2	148	0,14	0,19	0,473	212,3	3,033	70	4,2		192	0,18	0,25	0,77
242,6	3,033	80		3,7	150	0,13	0,18	0,451	242,6	3,033	80	3,7		209	0,18	0,25	0,72
303,3	3,033	100		3,0	145	0,12	0,16	0,388	303,3	3,033	100	3,0		225	0,18	0,25	0,65
323,4	4,042	80		2,8	150	0,10	0,13	0,451	323,4	4,042	80	2,8		279	0,18	0,25	0,54
404,2	4,042	100		2,2	145	0,09	0,12	0,388	404,2	4,042	100	2,2		300	0,18	0,25	0,48



Flangia attacco motore grandezza 71 B14 (14/105) / Motor coupling flange, size 71 B14 (14/105) / Motoranschlussflansch Größe 71 B14 (14/105)
Bride d'accouplement du moteur, taille 71 B14 (14/105) / Brida conexión motor tamaño 71 B14 (14/105) / Flange acoplagem motor tamanho 71 B14 (14/105).

P 71
1 / 3 - 1 / 4

Albero lento / Output shaft / Abtriebswelle
Arbre petite vitesse / Eje lento / Eixo de saída

D = 28 mm

MU 75

i	i ₁	i ₂	n ₁	n ₂	M ₂	kW ₁	HP ₁	RD
75,8	3,033	25	2800	36,9	235	1,21	1,65	0,751
91,0	3,033	30		30,8	265	1,19	1,62	0,715
121,3	3,033	40		23,1	269	0,99	1,34	0,659
151,7	3,033	50		18,5	246	0,76	1,04	0,622
182,0	3,033	60		15,4	235	0,64	0,87	0,593
202,1	4,042	50		13,9	246	0,57	0,78	0,622
212,3	3,033	70		13,2	224	0,57	0,77	0,544
242,6	3,033	80		11,5	202	0,46	0,62	0,534
303,3	3,033	100		9,2	174	0,34	0,46	0,493
323,4	4,042	80		8,7	202	0,34	0,47	0,534
404,2	4,042	100		6,9	174	0,26	0,35	0,493

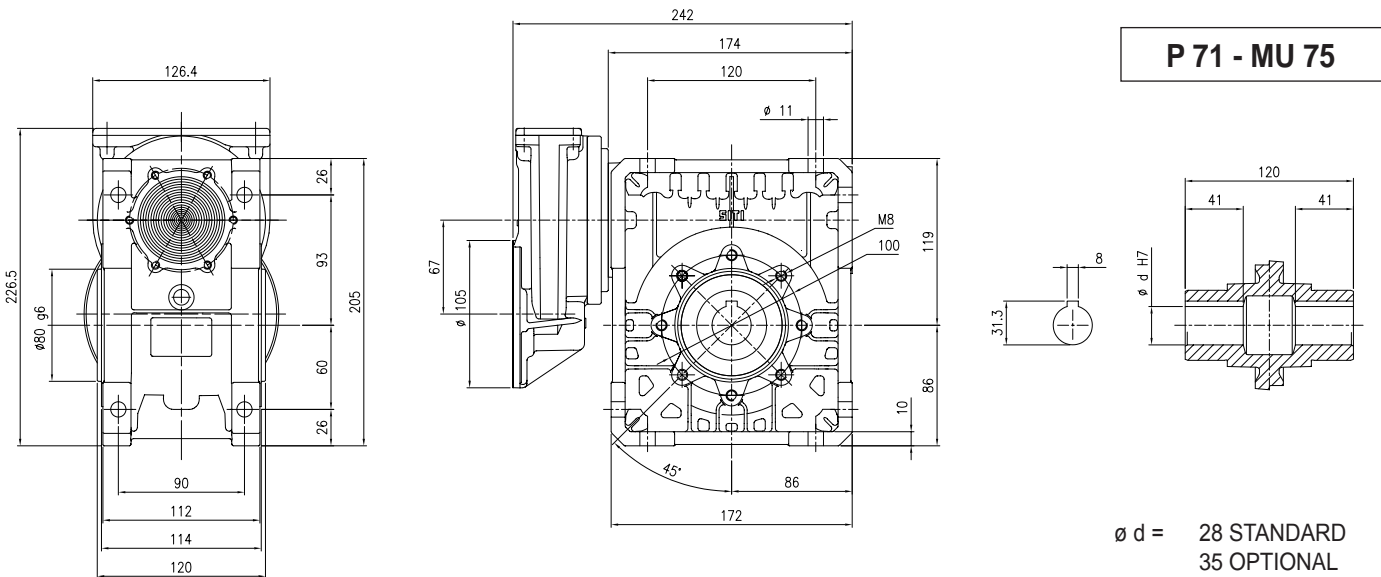
i	i ₁	i ₂	n ₁	n ₂	M ₂	kW ₁	HP ₁	sf
75,8	3,033	25	2800	36,9	107	0,55	0,75	2,20
91,0	3,033	30		30,8	122	0,55	0,75	2,17
121,3	3,033	40		23,1	150	0,55	0,75	1,79
151,7	3,033	50		18,5	177	0,55	0,75	1,39
182,0	3,033	60		15,4	202	0,55	0,75	1,16
202,1	4,042	50		13,9	236	0,55	0,75	1,04
212,3	3,033	70		13,2	217	0,55	0,75	1,03
242,6	3,033	80		11,5	164	0,37	0,50	1,23
303,3	3,033	100		9,2	189	0,37	0,50	0,92
323,4	4,042	80		8,7	218	0,37	0,50	0,93
404,2	4,042	100		6,9	251	0,37	0,50	0,69

75,8	3,033	25	1400	18,5	270	0,71	0,97	0,733
91,0	3,033	30		15,4	312	0,70	0,95	0,723
121,3	3,033	40		11,5	311	0,59	0,80	0,640
151,7	3,033	50		9,2	278	0,45	0,62	0,592
182,0	3,033	60		7,7	260	0,37	0,51	0,563
202,1	4,042	50		6,9	278	0,34	0,46	0,592
212,3	3,033	70		6,6	244	0,34	0,46	0,495
242,6	3,033	80		5,8	225	0,27	0,37	0,495
303,3	3,033	100		4,6	220	0,23	0,32	0,456
323,4	4,042	80		4,3	225	0,21	0,28	0,495
404,2	4,042	100		3,5	220	0,18	0,24	0,456

75,8	3,033	25	1400	18,5	209	0,55	0,75	1,29
91,0	3,033	30		15,4	247	0,55	0,75	1,26
121,3	3,033	40		11,5	291	0,55	0,75	1,07
151,7	3,033	50		9,2	226	0,37	0,50	1,23
182,0	3,033	60		7,7	258	0,37	0,50	1,01
202,1	4,042	50		6,9	302	0,37	0,50	0,92
212,3	3,033	70		6,6	179	0,25	0,34	1,36
242,6	3,033	80		5,8	205	0,25	0,34	1,10
303,3	3,033	100		4,6	236	0,25	0,34	0,93
323,4	4,042	80		4,3	273	0,25	0,34	0,82
404,2	4,042	100		3,5	314	0,25	0,34	0,70

75,8	3,033	25	900	11,9	306	0,54	0,73	0,704
91,0	3,033	30		9,9	341	0,54	0,73	0,660
121,3	3,033	40		7,4	335	0,43	0,58	0,611
151,7	3,033	50		5,9	324	0,36	0,49	0,556
182,0	3,033	60		4,9	275	0,27	0,37	0,522
202,1	4,042	50		4,5	324	0,27	0,37	0,556
212,3	3,033	70		4,2	251	0,23	0,31	0,491
242,6	3,033	80		3,7	248	0,20	0,28	0,472
303,3	3,033	100		3,0	230	0,17	0,24	0,409
323,4	4,042	80		2,8	248	0,15	0,21	0,472
404,2	4,042	100		2,2	230	0,12	0,17	0,440

75,8	3,033	25	900	11,9	142	0,25	0,34	2,16
91,0	3,033	30		9,9	159	0,25	0,34	2,14
121,3	3,033	40		7,4	197	0,25	0,34	1,70
151,7	3,033	50		5,9	224	0,25	0,34	1,45
182,0	3,033	60		4,9	252	0,25	0,34	1,09
202,1	4,042	50		4,5	298	0,25	0,34	1,09
212,3	3,033	70		4,2	199	0,18	0,25	1,26
242,6	3,033	80		3,7	219	0,18	0,25	1,13
303,3	3,033	100		3,0	237	0,18	0,25	0,97
323,4	4,042	80		2,8	292	0,18	0,25	0,85
404,2	4,042	100		2,2	340	0,18	0,25	0,68



ø d = 28 STANDARD
35 OPTIONAL

Flangia attacco motore grandezza 71 B14 (14/105) / Motor coupling flange, size 71 B14 (14/105) / Motoranschlussflansch Größe 71 B14 (14/105)
Bride d'accouplement du moteur, taille 71 B14 (14/105) / Brida conexión motor tamaño 71 B14 (14/105) / Flange acoplagem motor tamanho 71 B14 (14/105)

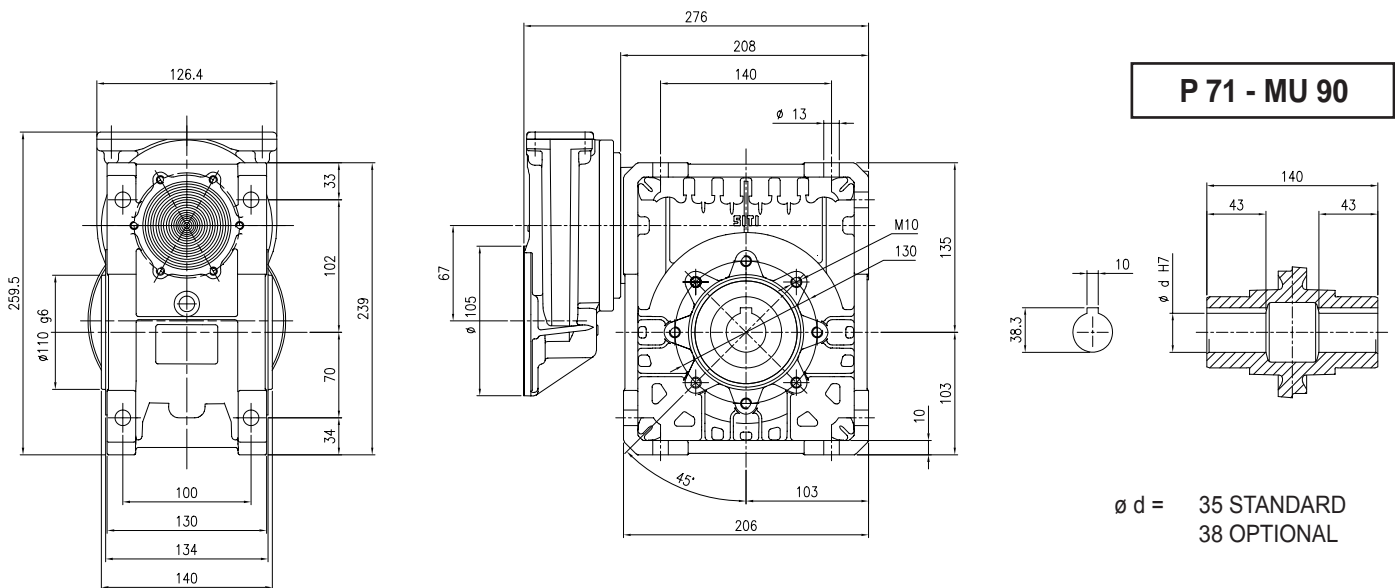
P 71
1 / 3 - 1/4

Albero lento / Output shaft / Abtriebswelle
Arbre petite vitesse / Eje lento / Eixo de saída

D = 35 mm

MU 90

i	i ₁	i ₂	n ₁	n ₂	M ₂	kW ₁	HP ₁	RD	i	i ₁	i ₂	n ₁	n ₂	M ₂	kW ₁	HP ₁	sf
75,8	3,033	25	2800	36,9	354	1,78	2,43	0,767	75,8	3,033	25	2800	36,9	109	0,55	0,75	3,24
91,0	3,033	30		30,8	520	2,29	3,12	0,730	91,0	3,033	30		30,8	125	0,55	0,75	4,17
121,3	3,033	40		23,1	490	1,71	2,33	0,692	121,3	3,033	40		23,1	157	0,55	0,75	3,11
151,7	3,033	50		18,5	425	1,24	1,69	0,663	151,7	3,033	50		18,5	188	0,55	0,75	2,25
182,0	3,033	60		15,4	395	1,02	1,39	0,623	182,0	3,033	60		15,4	213	0,55	0,75	1,86
202,1	4,042	50		13,9	425	0,93	1,27	0,663	202,1	4,042	50		13,9	251	0,55	0,75	1,69
212,3	3,033	70		13,2	369	0,89	1,20	0,575	212,3	3,033	70		13,2	229	0,55	0,75	1,61
242,6	3,033	80		11,5	340	0,72	0,97	0,574	242,6	3,033	80		11,5	261	0,55	0,75	1,30
303,3	3,033	100		9,2	305	0,56	0,76	0,529	303,3	3,033	100		9,2	301	0,55	0,75	1,01
323,4	4,042	80		8,7	340	0,54	0,73	0,574	323,4	4,042	80		8,7	348	0,55	0,75	0,98
404,2	4,042	100	6,9	305	0,42	0,57	0,529	404,2	4,042	100	6,9	270	0,37	0,50	1,13		
75,8	3,033	25	1400	18,5	455	1,23	1,67	0,717	75,8	3,033	25	1400	18,5	204	0,55	0,75	2,23
91,0	3,033	30		15,4	591	1,38	1,88	0,688	91,0	3,033	30		15,4	235	0,55	0,75	2,52
121,3	3,033	40		11,5	545	1,08	1,47	0,611	121,3	3,033	40		11,5	278	0,55	0,75	1,96
151,7	3,033	50		9,2	461	0,75	1,02	0,592	151,7	3,033	50		9,2	337	0,55	0,75	1,37
182,0	3,033	60		7,7	432	0,63	0,86	0,553	182,0	3,033	60		7,7	377	0,55	0,75	1,14
202,1	4,042	50		6,9	461	0,57	0,77	0,592	202,1	4,042	50		6,9	302	0,37	0,50	1,53
212,3	3,033	70		6,6	405	0,54	0,73	0,522	212,3	3,033	70		6,6	416	0,55	0,75	0,97
242,6	3,033	80		5,8	370	0,46	0,62	0,488	242,6	3,033	80		5,8	299	0,37	0,50	1,24
303,3	3,033	100		4,6	359	0,33	0,45	0,525	303,3	3,033	100		4,6	402	0,37	0,50	0,89
323,4	4,042	80		4,3	370	0,34	0,47	0,488	323,4	4,042	80		4,3	398	0,37	0,50	0,93
404,2	4,042	100	3,5	359	0,25	0,34	0,525	404,2	4,042	100	3,5	362	0,25	0,34	0,99		
75,8	3,033	25	900	11,9	457	0,79	1,08	0,717	75,8	3,033	25	900	11,9	144	0,25	0,34	3,17
91,0	3,033	30		9,9	593	0,89	1,21	0,688	91,0	3,033	30		9,9	166	0,25	0,34	3,57
121,3	3,033	40		7,4	547	0,67	0,91	0,636	121,3	3,033	40		7,4	205	0,25	0,34	2,67
151,7	3,033	50		5,9	464	0,54	0,74	0,534	151,7	3,033	50		5,9	215	0,25	0,34	2,16
182,0	3,033	60		4,9	436	0,44	0,60	0,514	182,0	3,033	60		4,9	248	0,25	0,34	1,76
202,1	4,042	50		4,5	464	0,41	0,55	0,534	202,1	4,042	50		4,5	286	0,25	0,34	1,62
212,3	3,033	70		4,2	407	0,35	0,47	0,522	212,3	3,033	70		4,2	294	0,25	0,34	1,38
242,6	3,033	80		3,7	372	0,29	0,39	0,502	242,6	3,033	80		3,7	323	0,25	0,34	1,15
303,3	3,033	100		3,0	361	0,21	0,29	0,525	303,3	3,033	100		3,0	422	0,25	0,34	0,85
323,4	4,042	80		2,8	372	0,22	0,29	0,502	323,4	4,042	80		2,8	431	0,25	0,34	0,86
404,2	4,042	100	2,2	361	0,16	0,22	0,525	404,2	4,042	100	2,2	405	0,18	0,25	0,89		



Flangia attacco motore grandezza 71 B14 (14/105) / Motor coupling flange, size 71 B14 (14/105) / Motoranschlussflansch Größe 71 B14 (14/105)
Bride d'accouplement du moteur, taille 71 B14 (14/105) / Brida conexión motor tamaño 71 B14 (14/105) / Flange acoplagem motor tamanho 71 B14 (14/105)

P 80
1 / 3 - 1 / 4

Albero lento / Output shaft / Abtriebswelle
Arbre petite vitesse / Eje lento / Eixo de saída

D = 28 mm

MU 75

i	i ₁	i ₂	n ₁	n ₂	M ₂	kW ₁	HP ₁	RD
75,0	3	25	2800	37,3	235	1,22	1,66	0,751
90,0	3	30		31,1	265	1,21	1,64	0,715
120,0	3	40		23,3	269	1,00	1,36	0,659
150,0	3	50		18,7	246	0,77	1,05	0,622
180,0	3	60		15,6	235	0,65	0,88	0,593
200,0	4	50		14,0	246	0,58	0,79	0,622
210,0	3	70		13,3	224	0,57	0,78	0,544
240,0	3	80		11,7	202	0,46	0,63	0,534
300,0	3	100		9,3	174	0,35	0,47	0,493
320,0	4	80		8,8	202	0,35	0,47	0,534
400,0	4	100		7,0	174	0,26	0,35	0,493

i	i ₁	i ₂	n ₁	n ₂	M ₂	kW ₁	HP ₁	sf
75,0	3	25	2800	37,3	211	1,10	1,50	1,11
90,0	3	30		31,1	241	1,10	1,50	1,10
120,0	3	40		23,3	297	1,10	1,50	0,91
150,0	3	50		18,7	239	0,75	1,00	1,03
180,0	3	60		15,6	273	0,75	1,00	0,86
200,0	4	50		14,0	318	0,75	1,00	0,77
210,0	3	70		13,3	292	0,75	1,00	0,77
240,0	3	80		11,7	328	0,75	1,00	0,62
300,0	3	100		9,3	378	0,75	1,00	0,46
320,0	4	80		8,8	438	0,75	1,00	0,46
400,0	4	100		7,0	504	0,75	1,00	0,35

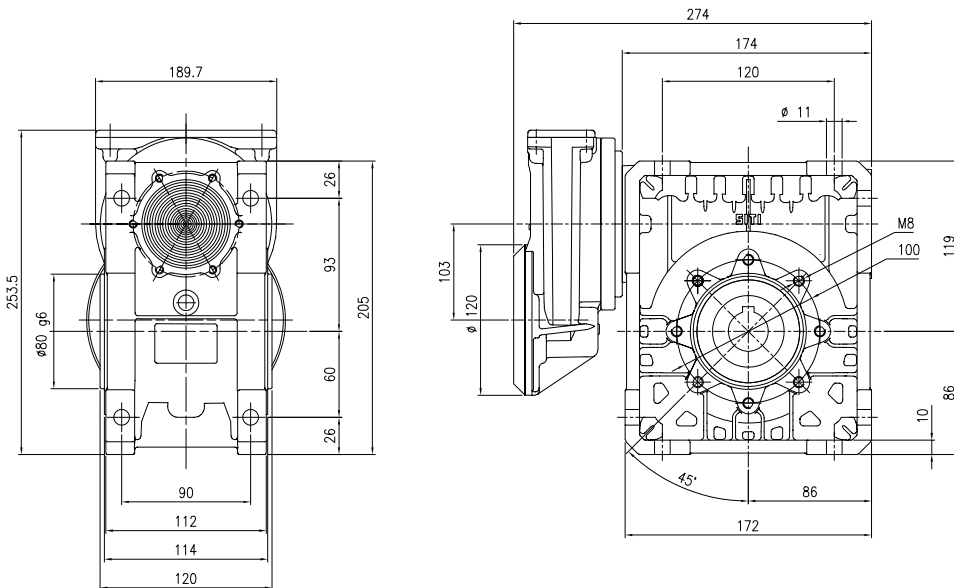
75,0	3	25	1400	18,7	270	0,72	0,98	0,733
90,0	3	30		15,6	312	0,70	0,96	0,723
120,0	3	40		11,7	311	0,59	0,81	0,640
150,0	3	50		9,3	278	0,46	0,62	0,592
180,0	3	60		7,8	260	0,38	0,51	0,563
200,0	4	50		7,0	278	0,34	0,47	0,592
210,0	3	70		6,7	244	0,34	0,47	0,495
240,0	3	80		5,8	225	0,28	0,38	0,495
300,0	3	100		4,7	220	0,24	0,32	0,456
320,0	4	80		4,4	225	0,21	0,28	0,495
400,0	4	100		3,5	220	0,18	0,24	0,456

75,0	3	25	1400	18,7	281	0,75	1,00	0,96
90,0	3	30		15,6	333	0,75	1,00	0,94
120,0	3	40		11,7	288	0,55	0,75	1,08
150,0	3	50		9,3	333	0,55	0,75	0,83
180,0	3	60		7,8	380	0,55	0,75	0,68
200,0	4	50		7,0	444	0,55	0,75	0,63
210,0	3	70		6,7	390	0,55	0,75	0,63
240,0	3	80		5,8	445	0,55	0,75	0,51
300,0	3	100		4,7	513	0,55	0,75	0,43
320,0	4	80		4,4	594	0,55	0,75	0,38
400,0	4	100		3,5	684	0,55	0,75	0,32

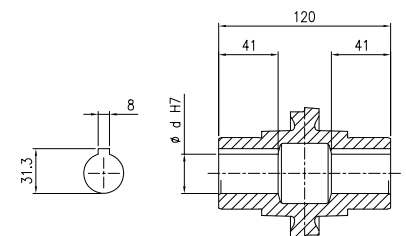
75,0	3	25	900	12,0	306	0,55	0,74	0,704
90,0	3	30		10,0	341	0,54	0,74	0,660
120,0	3	40		7,5	335	0,43	0,59	0,611
150,0	3	50		6,0	324	0,37	0,50	0,556
180,0	3	60		5,0	275	0,28	0,38	0,522
200,0	4	50		4,5	324	0,27	0,37	0,556
210,0	3	70		4,3	251	0,23	0,31	0,491
240,0	3	80		3,8	248	0,21	0,28	0,472
300,0	3	100		3,0	230	0,16	0,22	0,440
320,0	4	80		2,8	248	0,15	0,21	0,472
400,0	4	100		2,3	230	0,12	0,17	0,440

75,0	3	25	900	12,0	308	0,55	0,75	0,99
90,0	3	30		10,0	346	0,55	0,75	0,98
120,0	3	40		7,5	288	0,37	0,50	1,16
150,0	3	50		6,0	327	0,37	0,50	0,99
180,0	3	60		5,0	369	0,37	0,50	0,75
200,0	4	50		4,5	436	0,37	0,50	0,74
210,0	3	70		4,3	405	0,37	0,50	0,62
240,0	3	80		3,8	445	0,37	0,50	0,56
300,0	3	100		3,0	519	0,37	0,50	0,44
320,0	4	80		2,8	593	0,37	0,50	0,42
400,0	4	100		2,3	692	0,37	0,50	0,33

U - MU



P 80 - MU 75



∅ d = 28 STANDARD
35 OPTIONAL

Flangia attacco motore grandezza 71 B14 (19/120) / Motor coupling flange, size 71 B14 (19/120) / Motoranschlussflansch Größe 71 B14 (19/120)
Bride d'accouplement du moteur, taille 71 B14 (19/120) / Brida conexión motor tamaño 71 B14 (19/120) / Flange acoplagem motor tamanho 71 B14 (19/120)

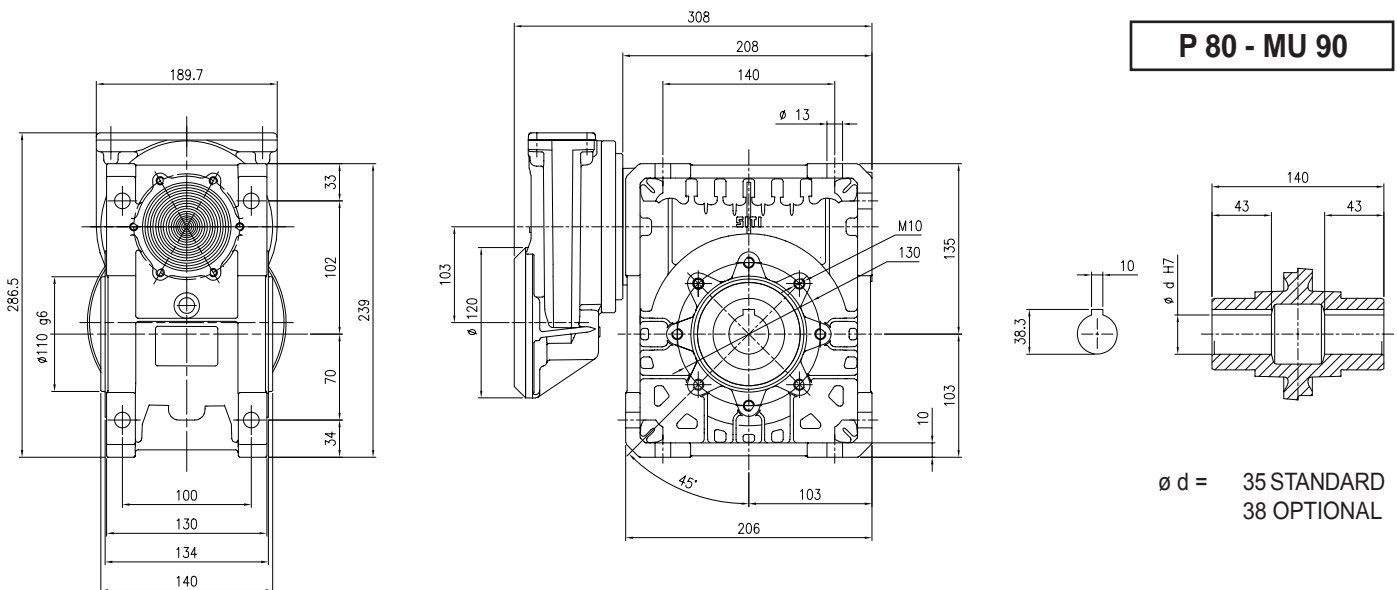
P 80
1 / 3 - 1/4

Albero lento / Output shaft / Abtriebswelle
Arbre petite vitesse / Eje lento / Eixo de saída

D = 35 mm

MU 90

i	i ₁	i ₂	n ₁	n ₂	M ₂	kW ₁	HP ₁	RD	i	i ₁	i ₂	n ₁	n ₂	M ₂	kW ₁	HP ₁	sf
75,0	3	25	2800	37,3	354	1,80	2,45	0,767	75,0	3	25	2800	37,3	216	1,10	1,50	1,64
90,0	3	30		31,1	520	2,32	3,15	0,730	90,0	3	30		31,1	247	1,10	1,50	2,11
120,0	3	40		23,3	490	1,73	2,35	0,692	120,0	3	40		23,3	311	1,10	1,50	1,57
150,0	3	50		18,7	425	1,25	1,71	0,663	150,0	3	50		18,7	373	1,10	1,50	1,14
180,0	3	60		15,6	395	1,03	1,41	0,623	180,0	3	60		15,6	421	1,10	1,50	0,94
200,0	4	50		14,0	425	0,94	1,28	0,663	200,0	4	50		14,0	339	0,75	1,00	1,25
210,0	3	70		13,3	369	0,90	1,22	0,575	210,0	3	70		13,3	309	0,75	1,00	1,19
240,0	3	80		11,7	340	0,72	0,98	0,574	240,0	3	80		11,7	353	0,75	1,00	0,96
300,0	3	100		9,3	305	0,56	0,77	0,529	300,0	3	100		9,3	406	0,75	1,00	0,75
320,0	4	80		8,8	340	0,54	0,74	0,574	320,0	4	80		8,8	470	0,75	1,00	0,72
400,0	4	100	7,0	305	0,42	0,58	0,529	400,0	4	100	7,0	541	0,75	1,00	0,56		
75,0	3	25	1400	18,7	455	1,24	1,69	0,717	75,0	3	25	1400	18,7	403	1,10	1,50	1,13
90,0	3	30		15,6	591	1,40	1,90	0,688	90,0	3	30		15,6	464	1,10	1,50	1,27
120,0	3	40		11,7	545	1,09	1,48	0,611	120,0	3	40		11,7	550	1,10	1,50	0,99
150,0	3	50		9,3	461	0,76	1,04	0,592	150,0	3	50		9,3	454	0,75	1,00	1,02
180,0	3	60		7,8	432	0,64	0,87	0,553	180,0	3	60		7,8	373	0,55	0,75	1,16
200,0	4	50		7,0	461	0,57	0,78	0,592	200,0	4	50		7,0	444	0,55	0,75	1,04
210,0	3	70		6,7	405	0,54	0,74	0,522	210,0	3	70		6,7	411	0,55	0,75	0,99
240,0	3	80		5,8	370	0,46	0,63	0,488	240,0	3	80		5,8	439	0,55	0,75	0,84
300,0	3	100		4,7	359	0,33	0,45	0,525	300,0	3	100		4,7	591	0,55	0,75	0,61
320,0	4	80		4,4	370	0,35	0,47	0,488	320,0	4	80		4,4	586	0,55	0,75	0,63
400,0	4	100	3,5	359	0,25	0,34	0,525	400,0	4	100	3,5	788	0,55	0,75	0,46		
75,0	3	25	900	12,0	457	0,80	1,09	0,717	75,0	3	25	900	12,0	314	0,55	0,75	1,46
90,0	3	30		10,0	593	0,90	1,23	0,688	90,0	3	30		10,0	361	0,55	0,75	1,64
120,0	3	40		7,5	547	0,68	0,92	0,636	120,0	3	40		7,5	446	0,55	0,75	1,23
150,0	3	50		6,0	464	0,55	0,74	0,534	150,0	3	50		6,0	467	0,55	0,75	0,99
180,0	3	60		5,0	436	0,44	0,60	0,514	180,0	3	60		5,0	363	0,37	0,50	1,20
200,0	4	50		4,5	464	0,41	0,56	0,534	200,0	4	50		4,5	419	0,37	0,50	1,11
210,0	3	70		4,3	407	0,35	0,48	0,522	210,0	3	70		4,3	430	0,37	0,50	0,95
240,0	3	80		3,8	372	0,29	0,40	0,502	240,0	3	80		3,8	473	0,37	0,50	0,79
300,0	3	100		3,0	361	0,22	0,29	0,525	300,0	3	100		3,0	618	0,37	0,50	0,58
320,0	4	80		2,8	372	0,22	0,30	0,502	320,0	4	80		2,8	631	0,37	0,50	0,59
400,0	4	100	2,3	361	0,16	0,22	0,525	400,0	4	100	2,3	824	0,37	0,50	0,44		



Flangia attacco motore grandezza 80 B14 (19/120) / Motor coupling flange, size 80 B14 (19/120) / Motoranschlussflansch Größe 80 B14 (19/120)
Bride d'accouplement du moteur, taille 80 B14 (19/120) / Brida conexión motor tamaño 80 B14 (19/120) / Flange acoplagem motor tamanho 80 B14 (19/120)

P 80
1 / 3 - 1 / 4

Albero lento / Output shaft / Abtriebswelle
Arbre petite vitesse / Eje lento / Eixo de saída

D = 42 mm

MU 110

i	i ₁	i ₂	n ₁	n ₂	M ₂	kW ₁	HP ₁	RD
75,0	3	25	2800	37,3	680	3,37	4,58	0,789
90,0	3	30		31,1	770	3,27	4,45	0,766
120,0	3	40		23,3	799	2,71	3,69	0,720
150,0	3	50		18,7	695	1,97	2,68	0,689
180,0	3	60		15,6	663	1,63	2,22	0,663
200,0	4	50		14,0	695	1,48	2,01	0,689
210,0	3	70		13,3	629	1,43	1,95	0,614
240,0	3	80		11,7	585	1,17	1,59	0,613
300,0	3	100		9,3	633	1,10	1,49	0,564
320,0	4	80		8,8	585	0,87	1,19	0,613
400,0	4	100		7,0	633	0,82	1,12	0,564

i	i ₁	i ₂	n ₁	n ₂	M ₂	kW ₁	HP ₁	sf
75,0	3	25	2800	37,3	222	1,10	1,50	3,06
90,0	3	30		31,1	259	1,10	1,50	2,98
120,0	3	40		23,3	324	1,10	1,50	2,47
150,0	3	50		18,7	388	1,10	1,50	1,79
180,0	3	60		15,6	447	1,10	1,50	1,48
200,0	4	50		14,0	517	1,10	1,50	1,34
210,0	3	70		13,3	484	1,10	1,50	1,30
240,0	3	80		11,7	552	1,10	1,50	1,06
300,0	3	100		9,3	634	1,10	1,50	1,00
320,0	4	80		8,8	502	0,75	1,00	1,17
400,0	4	100		7,0	577	0,75	1,00	1,10

75,0	3	25	1400	18,7	780	210	2,85	0,728
90,0	3	30		15,6	881	2,00	2,72	0,718
120,0	3	40		11,7	902	1,65	2,25	0,667
150,0	3	50		9,3	790	1,26	1,72	0,612
180,0	3	60		7,8	739	1,05	1,43	0,573
200,0	4	50		7,0	790	0,95	1,29	0,612
210,0	3	70		6,7	701	0,90	1,22	0,544
240,0	3	80		5,8	659	0,78	1,06	0,517
300,0	3	100		4,7	768	0,80	1,08	0,471
320,0	4	80		4,4	659	0,58	0,79	0,517
400,0	4	100		3,5	768	0,60	0,81	0,471

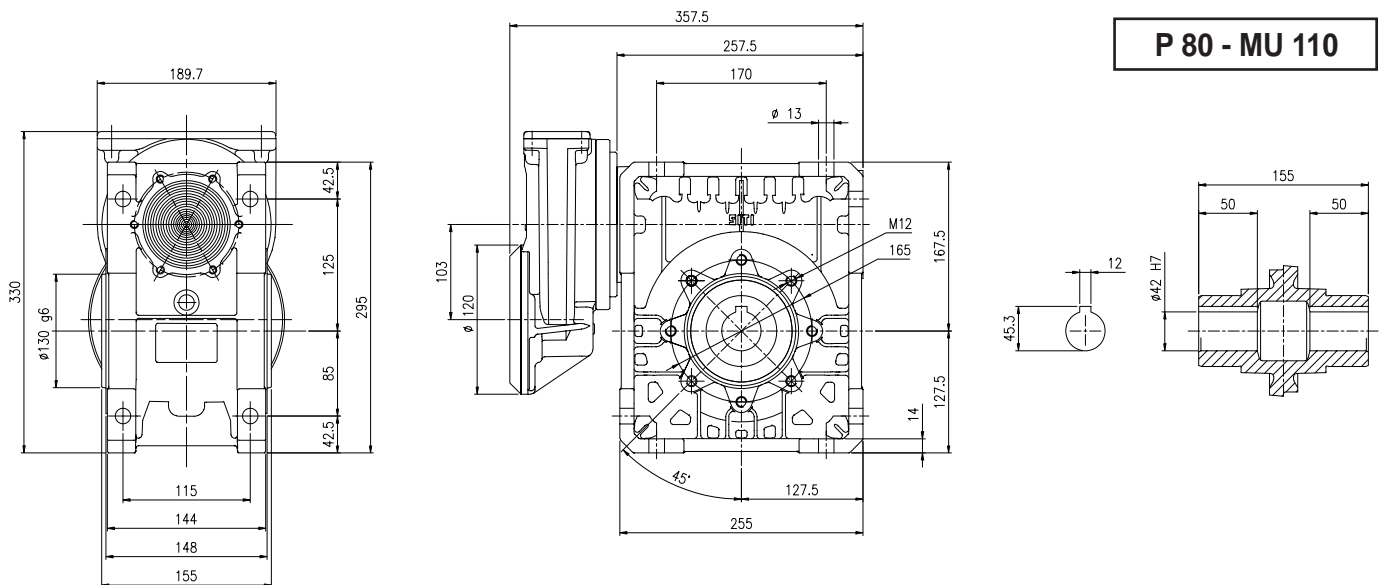
75,0	3	25	1400	18,7	409	1,10	1,50	1,91
90,0	3	30		15,6	485	1,10	1,50	1,82
120,0	3	40		11,7	601	1,10	1,50	1,50
150,0	3	50		9,3	689	1,10	1,50	1,15
180,0	3	60		7,8	774	1,10	1,50	0,95
200,0	4	50		7,0	626	0,75	1,00	1,26
210,0	3	70		6,7	857	1,10	1,50	0,82
240,0	3	80		5,8	931	1,10	1,50	0,71
300,0	3	100		4,7	1061	1,10	1,50	0,72
320,0	4	80		4,4	621	0,55	0,75	1,06
400,0	4	100		3,5	707	0,55	0,75	1,09

75,0	3	25	900	12,0	782	1,35	1,84	0,728
90,0	3	30		10,0	884	1,30	1,77	0,713
120,0	3	40		7,5	905	1,07	1,45	0,664
150,0	3	50		6,0	793	0,78	1,07	0,635
180,0	3	60		5,0	744	0,66	0,90	0,592
200,0	4	50		4,5	793	0,59	0,80	0,635
210,0	3	70		4,3	703	0,58	0,79	0,544
240,0	3	80		3,8	663	0,48	0,65	0,542
300,0	3	100		3,0	771	0,51	0,70	0,471
320,0	4	80		2,8	663	0,36	0,49	0,542
400,0	4	100		2,3	771	0,39	0,52	0,471

75,0	3	25	900	12,0	318	0,55	0,75	2,46
90,0	3	30		10,0	374	0,55	0,75	2,36
120,0	3	40		7,5	465	0,55	0,75	1,94
150,0	3	50		6,0	556	0,55	0,75	1,43
180,0	3	60		5,0	622	0,55	0,75	1,20
200,0	4	50		4,5	742	0,55	0,75	1,07
210,0	3	70		4,3	667	0,55	0,75	1,05
240,0	3	80		3,8	759	0,55	0,75	0,90
300,0	3	100		3,0	825	0,55	0,75	0,93
320,0	4	80		2,8	681	0,37	0,50	0,97
400,0	4	100		2,3	740	0,37	0,50	1,04

U - MU

P 80 - MU 110



Flangia attacco motore grandezza 71 B14 (19/120) / Motor coupling flange, size 71 B14 (19/120) / Motoranschlussflansch Größe 71 B14 (19/120)
Bride d'accouplement du moteur, taille 71 B14 (19/120) / Brida conexión motor tamaño 71 B14 (19/120) / Flange acoplagem motor tamanho 71 B14 (19/120)

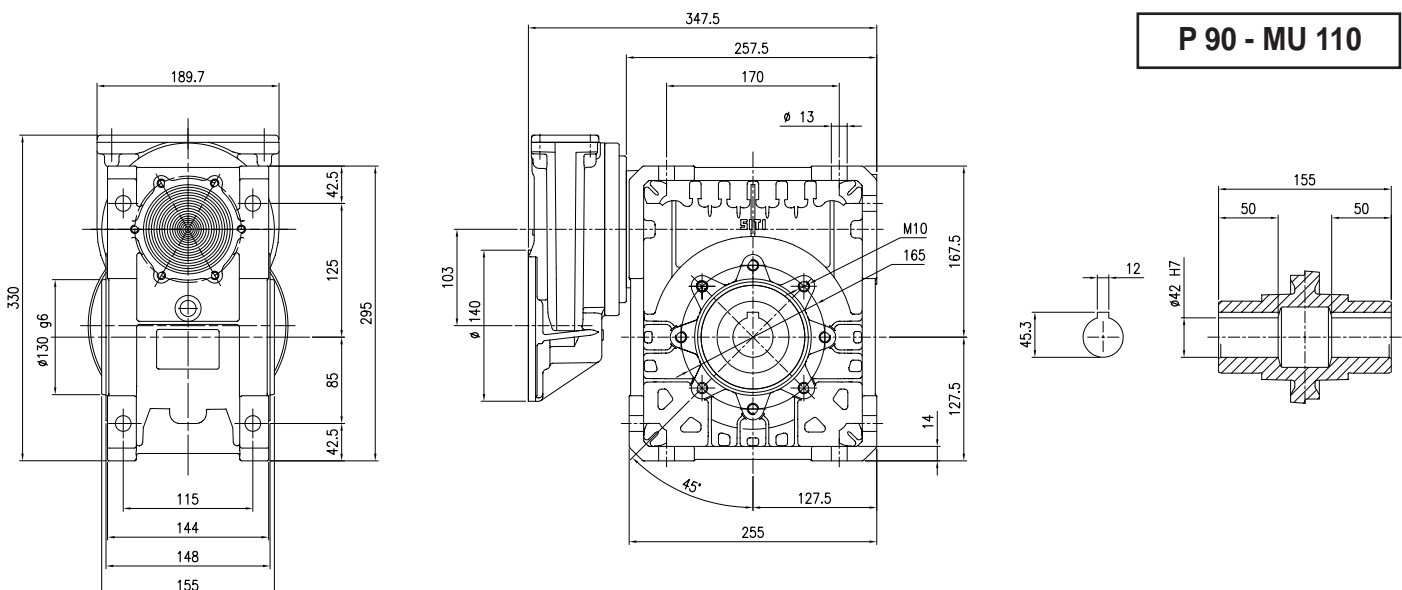
P 90
1 / 3 - 1/4

Albero lento / Output shaft / Abtriebswelle
Arbre petite vitesse / Eje lento / Eixo de saída

D = 42 mm

MU 110

i	i ₁	i ₂	n ₁	n ₂	M ₂	kW ₁	HP ₁	RD	i	i ₁	i ₂	n ₁	n ₂	M ₂	kW ₁	HP ₁	sf
75,0	3	25	2800	37,3	680	3,37	4,58	0,789	75,0	3	25	2800	37,3	444	2,20	3,00	1,53
90,0	3	30		31,1	770	3,27	4,45	0,766	90,0	3	30		31,1	517	2,20	3,00	1,49
120,0	3	40		23,3	799	2,71	3,69	0,720	120,0	3	40		23,3	648	2,20	3,00	1,23
150,0	3	50		18,7	695	1,97	2,68	0,689	150,0	3	50		18,7	775	2,20	3,00	0,90
180,0	3	60		15,6	663	1,63	2,22	0,663	180,0	3	60		15,6	610	1,50	2,00	1,09
200,0	4	50		14,0	695	1,48	2,01	0,689	200,0	4	50		14,0	705	1,50	2,00	0,99
210,0	3	70		13,3	629	1,43	1,95	0,614	210,0	3	70		13,3	660	1,50	2,00	0,95
240,0	3	80		11,7	585	1,17	1,59	0,613	240,0	3	80		11,7	753	1,50	2,00	0,78
300,0	3	100		9,3	633	1,10	1,49	0,564	300,0	3	100		9,3	865	1,50	2,00	0,73
320,0	4	80		8,8	585	0,87	1,19	0,613	320,0	4	80		8,8	1004	1,50	2,00	0,58
400,0	4	100	7,0	633	0,82	1,12	0,564	400,0	4	100	7,0	1153	1,50	2,00	0,55		
75,0	3	25	1400	18,7	780	2,10	2,85	0,728	75,0	3	25	1400	18,7	558	1,50	2,00	1,40
90,0	3	30		15,6	881	2,00	2,72	0,718	90,0	3	30		15,6	661	1,50	2,00	1,33
120,0	3	40		11,7	902	1,65	2,25	0,667	120,0	3	40		11,7	819	1,50	2,00	1,10
150,0	3	50		9,3	790	1,26	1,72	0,612	150,0	3	50		9,3	939	1,50	2,00	0,84
180,0	3	60		7,8	739	1,05	1,43	0,573	180,0	3	60		7,8	774	1,10	1,50	0,95
200,0	4	50		7,0	790	0,95	1,29	0,612	200,0	4	50		7,0	919	1,10	1,50	0,86
210,0	3	70		6,7	701	0,90	1,22	0,544	210,0	3	70		6,7	857	1,10	1,50	0,82
240,0	3	80		5,8	659	0,78	1,06	0,517	240,0	3	80		5,8	931	1,10	1,50	0,71
300,0	3	100		4,7	768	0,80	1,08	0,471	300,0	3	100		4,7	1061	1,10	1,50	0,72
320,0	4	80		4,4	659	0,58	0,79	0,517	320,0	4	80		4,4	1241	1,10	1,50	0,53
400,0	4	100	3,5	768	0,60	0,81	0,471	400,0	4	100	3,5	1415	1,10	1,50	0,54		
75,0	3	25	900	12,0	782	1,35	1,84	0,728	75,0	3	25	900	12,0	637	1,10	1,50	1,23
90,0	3	30		10,0	884	1,30	1,77	0,713	90,0	3	30		10,0	749	1,10	1,50	1,18
120,0	3	40		7,5	905	1,07	1,45	0,664	120,0	3	40		7,5	931	1,10	1,50	0,97
150,0	3	50		6,0	793	0,78	1,07	0,635	150,0	3	50		6,0	758	0,75	1,00	1,05
180,0	3	60		5,0	744	0,66	0,90	0,592	180,0	3	60		5,0	848	0,75	1,00	0,88
200,0	4	50		4,5	793	0,59	0,80	0,635	200,0	4	50		4,5	1011	0,75	1,00	0,78
210,0	3	70		4,3	703	0,58	0,79	0,544	210,0	3	70		4,3	909	0,75	1,00	0,77
240,0	3	80		3,8	663	0,48	0,65	0,542	240,0	3	80		3,8	1036	0,75	1,00	0,64
300,0	3	100		3,0	771	0,51	0,70	0,471	300,0	3	100		3,0	1126	0,75	1,00	0,69
320,0	4	80		2,8	663	0,36	0,49	0,542	320,0	4	80		2,8	1381	0,75	1,00	0,48
400,0	4	100	2,3	771	0,39	0,52	0,471	400,0	4	100	2,3	1501	0,75	1,00	0,51		



P 90 - MU 110

Flangia attacco motore grandezza 90 B14 (24/140) / Motor coupling flange, size 90 B14 (24/140) / Motoranschlussflansch Größe 90 B14 (24/140)
Bride d'accouplement du moteur, taille 90 B14 (24/140) / Brida conexión motor tamaño 90 B14 (24/140) / Flange acoplagem motor tamanho 90 B14 (24/140)

CONDIZIONI GENERALI DI VENDITA

1) GARANZIA

a) La ns. garanzia ha la durata di anni uno dalla data di fatturazione del prodotto. Essa è limitata esclusivamente alla riparazione o alla sostituzione gratuita dei pezzi da noi riconosciuti come difettosi; le verifiche per il riconoscimento della garanzia saranno sempre eseguite presso lo stabilimento del Venditore o sue filiali. Il reclamo non potrà mai dar luogo all'annullamento od alla riduzione delle ordinazioni o alla sospensione dei pagamenti da parte del committente né tanto meno alla corresponsione di indennizzi di sorta da parte ns.

La ns. garanzia decade se i pezzi resi come difettosi sono stati comunque manomessi o riparati senza nostra autorizzazione scritta; decade inoltre nel caso in cui il compratore venga meno ad uno dei qualsiasi obblighi contrattuali, in particolare con riguardo alle condizioni di pagamento;

b) La ns. garanzia non copre danni o difetti dovuti ad agenti esterni, deficienza di manutenzione, sovraccarico, lubrificante inadatto, scelta inesatta del tipo, errore di montaggio, causati da componenti esterni e componenti soggetti ad usura o deterioramento e danni derivati in seguito a trasporto da parte del committente o trasportatore designato, essendo la spedizione sempre a spese e rischio del committente;

c) Le spese (come per esempio lo smontaggio, la manodopera, il rimontaggio, il trasporto, il vitto e l'alloggio) per intervento esterno di personale del Venditore, anche a garanzia riconosciuta, sono sempre a carico del Committente. Restano a carico del Venditore esclusivamente i componenti riconosciuti in garanzia e ed il tempo necessario alla sostituzione degli stessi;

d) Ogni sorta di indennizzo è escluso, né potranno essere reclamati danni diretti ed indiretti (anche in confronto di terzi);

e) Richieste di riparazioni in garanzia e/o fuori garanzia dovranno essere comunicate per iscritto tramite apposito modulo SITI per accettazione riparazione.

Il materiale da riparare o in garanzia o comunque soggetto ad anomalie, sarà da noi ritirato solo se ci perverrà in porto franco a seguito di ns. autorizzazione scritta, e sarà reso in porto assegnato.

2) TRASPORTO - Ad ogni effetto, anche di legge, la merce si ritiene accettata dal cliente all'uscita dalla ns. sede o magazzini. Il trasporto della merce si intende sempre per conto, rischio e pericolo dell'acquirente anche se la merce è venduta franco destino.

3) CONSEGNE - Il mancato o ritardato pagamento ci riconosce la facoltà di sospendere od annullare qualsiasi altra consegna. Ci riserviamo inoltre la facoltà, senza dover sottostare ad alcun addebito, di non consegnare residui di ordine pari od inferiori al 15% dell'ordine stesso. La ns. società non sarà ritenuta responsabile in alcun modo in caso di danni diretti o indiretti derivati da ritardi di consegna.

4) RESI - Non si accettano resi di merce se non precedentemente autorizzati per iscritto dalla ns. Società.

5) PREZZI - La ns. società si riserva di modificare in qualsiasi momento la proprie quotazioni (anche se confermate) se ciò si rendesse necessario in conseguenza a mutevoli condizioni di mercato o produzione. Il listino prezzi si riferisce a merce franco ns. stabilimento, escluso imballaggio ed ogni eventuale altra spesa.

6) RECLAMI - Eventuali contestazioni sul prodotto fornito o ammanchi dovranno essere comunicate per iscritto entro e non oltre i 15 gg dal ricevimento della merce. E' convenuto espressamente che eventuali reclami o contestazioni da farsi, a pena di nullità, sempre in forma scritta ed entro i termini di legge non danno comunque diritto all'acquirente di sospendere o ritardare i pagamenti. Se entro 8 gg. dal ricevimento del presente documento non ci perverrà alcuna contestazione, lo stesso si intenderà accettato in tutte le sue parti.

7) INTERESSI - Resta espressamente convenuto che gli interessi verranno fissati ed accettati, in ogni sede di ritardato pagamento, secondo il D.LGS N. 231/2002.

8) RISERVA DI PROPRIETA' - La merce viene venduta con riserva di proprietà finché non sarà effettuato il pagamento dell'intero prezzo, di eventuali interessi e accessori. Il rilascio di cambiali o altri titoli ed eventuali loro rinnovi, anche parziali, non potranno considerarsi quale novazione né quale pagamento definitivo del prezzo, se non a buon fine delle stesse, né potranno comunque pregiudicare la riserva di proprietà.

9) LISTINO - Il listino attualmente in vigore annulla e sostituisce tutti i precedenti.

10) FORO COMPETENTE - Si accetta espressamente che qualsiasi controversia, comunque nascente o discendente dalla vendita deve essere rimessa, anche in via derogativa, al giudizio dell'Autorità Giudiziaria di Bologna, quale unico Foro competente.

TERMS AND CONDITIONS OF SALES

1) WARRANTY

a) Our warranty expires after one year from invoice date of the product. Our warranty only covers the replacement or free-of-charge repair of the defective units or parts of them, provided that said faults or defects have been ascribed by us to manufacturing processes. Defective material previously supplied may not lead either to cancellation or reduction of outstanding orders, or to suspension of payments. We will not be responsible for the payment of any charges related to goods to be replaced or repaired under warranty. Our warranty becomes null and void if units result altered or repaired by the user without our written authorization, as well as in the case of non-performance of even just one of the contractual obligations assumed, specifically with regards to the conditions of payment;

b) Our warranty does not cover defects or faults which are to be attributed to external factors, insufficient maintenance, overloads, inadequate or ineffective lubrication, incorrect or improper choice of the items, assembly errors, deriving from external components and parts subject to fast wear or deterioration, as well as shipping damages occurred during shipment, since deliveries are always at risk and expense of the customer, even when the agreed shipment condition is free final destination or the transport is carried out on our own account;

c) Expenses relating to operations (such as, e.g., labour, dismantling, reassembly, transport, board and lodging) by the seller's personnel to outside locations are to the account of the customer, even in case repair under warranty has been acknowledged. The seller will be accountable only for the costs of replaced parts and the time needed to replace them;

d) Any other kind of damage compensation is excluded under this warranty agreement, neither can damages of any kind, be claimed direct or indirect (including by third parties);

e) Requests for repair under and/or not under warranty must be submitted in writing through the official SITI Claim Report for repair acceptance. Return of material to be repaired, in warranty or not, or not conform of any kind, will only be accepted if both back and forth transport charges are covered by the customer.

2) SHIPMENT - Material is considered accepted by the customer once it leaves our warehouse. Shipment of goods is considered at buyer's risk even if shipment is effected free domicile at customer or through the shipper's means of transport or forwarding agents appointed by the shipper.

3) DELIVERIES - A missing or delayed payment may suspend or cancel any residual order. We have the faculty at no charge, to arrange partial shipments and to cancel a residual order, the amount of which is equal or less than 15% of whole order amount. The seller shall under no circumstances be held responsible for any direct or indirect damage to the customer on account of late delivery.

4) RETURNS - Return goods will be accepted only if previously authorized in writing by the seller.

5) PRICES - Our company reserve the right to modify their own quotations (even if confirmed) in case necessary due to unsteady market and production conditions. The price list refers to ex-works prices, neither including packing nor any other additional costs.

6) COMPLAINTS - Complaints for defective material or shortage of goods must be effected in writing and within the legal terms (15 days upon receipt of the goods) or they will be considered null. In case of complaints, the buyer is not anyhow entitled to stop or delay payments. Any claim concerning the present document should be notified within 8 days from its receipt, otherwise it will be considered accepted in all its parts.

7) INTERESTS - It is understood that interests have to be agreed and accepted in case of late payments, according to legal decree D.LGS N. 231/2002.

8) CONDITIONAL SALE - We reserve the right of property on the goods sold until the whole payment has been effected together with the settlement of eventual interests and accessories. The grant of a bill or its eventual renewal cannot be considered as a definite payment of the price and will be subjected to final collection.

9) PRICE LIST - This current price list cancels and replaces all the previous ones.

10) LAW - All disputes which may arise in relation to the sale shall be governed by the Italian Law and the Law Court of Bologna shall have the sole jurisdiction.

ALLGEMEINE VERKAUFSBEDINGUNGEN

1) GARANTIEBEDINGUNGEN

a) Wir gewähren eine Garantie, die ein Jahr ab dem Rechnungsdatum des Produkts gültig ist.

Diese Garantie beschränkt sich ausschließlich auf die kostenlose Reparatur bzw. den kostenlosen Ersatz der von uns als defekt anerkannten Teile.

Bei Reklamation entsteht dem Käufer kein Recht auf Stornierung bzw. Reduzierung der Aufträge und ebenso kein Anspruch auf die irgendwelche Entschädigungen unsererseits. Die Rücknahme in Garantie des zu reparierenden bzw. defekten Materials erfolgt nur, wenn uns die Ware frachtfrei zurückgesandt wird. Der Kunde erhält das Material dann per Nachnahme zurück. Der Garantieanspruch verfällt, wenn die als defekt zurückgesandten Teile bei dem Käufer manipuliert oder repariert wurden. Unter Manipulation versteht man auch die Montage des Motors außerhalb unseres Werks;

b) Unsere Garantie bedeckt keine Schäden oder Defekte, die in Folge von äußeren Einflüssen, Wartungsmängeln, Überlastungen, ungeeigneten Schmierstoffen verursacht wurden;

c) Fehler wie eine falsche Wahl des Getriebetyps, Montagefehler und Transportschäden, die durch den Auftraggeber oder den von diesem beauftragten Transporteur verursacht werden, da der Versand stets auf Kosten und Gefahr des Auftraggebers erfolgt;

d) Alle andere mögliche Schadenentschädigungen werden nicht bei den anwesenden Garantiebedingungen berücksichtigt, und Beschädigungen von jeder Sorte können nicht direkt oder indirekt reklamiert werden, darin ein Dritte eingeschlossen;

e) Jede Reparatur-Anfrage, unter Garantie oder außer Garantie, muß immer durch das dazu bestimmte SITI-Formular in einer schriftlichen Form gesandt werden.

Die Zurücksendung der Materialien, die repariert sein sollen, unter Garantie oder außer Garantie, kann nur akzeptiert werden, wenn alle Frachtkosten von dem Kunden bezahlt werden.

2) TRANSPORT - Die Ware versteht sich in jeder Hinsicht - auch rechtmäßig - bei Verlassen unseres Werks oder unserer Lager als vom Kunden angenommen (ausgeliefert). Der Transport der Ware steht zu Lasten und Gefahr des Käufers, auch bei Verkauf der Ware mit der Klausel "frei Bestimmungsort" und auch bei Auslieferung mit Transportmitteln und Transportführern des Verkäufers.

3) LIEFERUNGEN - Die unerfüllte oder verspätete Bezahlung be dem Kunden anerkennt uns die Erlaubnis, jede folgende Lieferung zu verschieben oder annullieren. Wir bewahren das Recht auf, ohne uns keine Belastung zu unterziehen, die restlichen Teile eines Auftrages nicht zu liefern, deren Betrag gleich oder kleiner als 15% des gesamten Auftrages darstellt. Unsere Firma ist nicht von allen Gesichtspunkten vorantworlich für eventuelle Schäden der Kunde wegen der verspäteten Lieferung erleiden möchte.

4) RÜCKGABEN - Rückgaben von Materialien werden nur angenommen, wenn dafür eine schriftliche Genehmigung unserer Firma erteilt wurde.

5) PREISE - Unsere Firma behält sich das Recht vor, die Preise (auch wenn bestätigt) jederzeit zu ändern, wenn dies in Folge von Schwankungen der Markt- und Produktionslage erforderlich sein sollte. Die Preisliste bezieht sich auf Ware ab unser Werk exklusive Verpackung oder sonstige Kosten.

6) REKLAMATIONEN - Eventuelle Reklamationen oder Beanstandungen werden nur akzeptiert, wenn sie in schriftlicher Form und innerhalb der gesetzlich vorgesehenen Fristen erfolgen (innerhalb 15 Tage nach Erhalt der Ware). Der Käufer kann daraus nicht das Recht ableiten, die Zahlungen einzustellen oder zu verschieben. Anlastungen von Entschädigungen aufgrund von Personen- und Sachschäden oder Lieferverzögerungen werden nicht akzeptiert. Wenn innerhalb von 8 Tagen ab Erhalt unserer Auftragsbestätigung keine Reklamation eingeht, gilt die Lieferung in all ihren Teilen als angenommen.

7) ZINSEN - Es gilt als ausdrücklich vereinbart, dass die Zinsen laut der Rechtsverordnung D.LGS N. 231/2002 bei jedem Zahlungsverzug festgesetzt und akzeptiert werden.

8) EIGENTUMSVORBEHALT - Die Ware steht bis zur Zahlung des gesamten Kaufpreises nebst eventueller Zinsen und Nebenkosten unter Eigentumsvorbehalt. Die Ausstellung von Wechseln und eventuelle, auch teilweise Verlängerungen dürfen weder als Novation noch als endgültige Zahlung des Kaufpreises, außer bei effektiver Einlösung, angesehen werden, noch gilt dadurch der Eigentumsvorbehalt als beeinträchtigt.

9) PREISLISTE - Die derzeit gültige Preisliste annulliert und ersetzt alle vorhergehenden Preislisten

10) AUSTÄNDIGES GERICHTSHOF - Es ist inbegrifflich anerkannt, daß jede Rechtsfrage, irgendwie verursacht oder vom dem Verkauf abhängig, jedenfalls, auch in abweichender Weise, von dem Gerichtswahl von Bologna als einziges ausländisches Gerichtshof, erledigt sein muß.

CONDITIONS GENERALES DE VENTE

1) GARANTIE

a) La durée de notre garantie est de un an à partir de la date de facturation du produit. Elle se limite exclusivement à la réparation ou au remplacement gratuit des pièces reconnues défectueuses par nos soins et les contrôles pour établir la validité de la garantie seront toujours effectués chez l'établissement du Vendeur ou dans ses filiales. La réclamation ne pourra jamais donner lieu à l'annulation ou à la réduction des commandes de la part de l'acquéreur, et encore moins à des indemnisations de notre part.

Notre garantie est annulée si les pièces défectueuses retournées ont été modifiées ou réparées sans notre autorisation écrite ; La garantie est nulle si l'acheteur n'observe pas n'importe quelle obligation contractuelle, en particulier en ce qui concerne les modalités de paiement ;

b) La garantie ne couvre pas les dommages ou les défauts dus à des agents extérieurs, manque d'entretien, surcharge, lubrifiant inadapté, choix inexact du type de réducteur, erreur de montage et dommages causés par le transport de la part de l'acquéreur ou du transporteur désigné, du moment que l'expédition est toujours aux risques et périls du commettant.

c) Toutes les frais (par exemple de démontage, de main-d'œuvre, de remontage, de transport, de logement et de nourriture) nécessaires pour l'intervention externe du personnel du Vendeur, même si la marchandise est sous garantie, sont toujours à la charge de l'Acquéreur.

Sont à la charge du Vendeur exclusivement les frais des composants reconnus sous garantie et du temps nécessaire à les remplacer ;

d) Toute forme d'indemnisation est exclue ; on pourra pas réclamer des dommages directs ou indirects (même à l'égard de tiers) ;

e) Les demandes de réparations sous et/ou hors de garantie doivent être soumises par écrit en utilisant le formulaire spécialement prévu par SITI pour l'acceptation de la réparation. Nous retirerons le matériel à réparer sous garantie ou quand même sujet à des anomalies, uniquement s'il nous sera expédié en port franc après notre autorisation écrite et il sera retourné en port dû.

2) TRANSPORT - A tous les effets, y compris de loi, la marchandise est considérée comme acceptée par le client à la sortie de notre siège ou entrepôt. Le transport de la marchandise s'entend pour le compte, et aux risques et périls de l'acheteur, même lorsque la marchandise est vendue franco destination.

3) LIVRAISONS - Nous sommes autorisés à suspendre ou à annuler toute autre livraison en cas de non-paiement ou de paiement retardé. Nous nous réservons également le droit de ne pas livrer les restants de commande pour une valeur égale ou inférieure à 15% de la commande même, sans être soumis à aucun dédit. Notre société ne sera pas tenu responsable en aucune façon en cas des dommages directs ou indirects en cas des retards dans la livraison.

4) RENDUS - Nous n'acceptons pas la marchandise rendue, sans l'autorisation écrite préalable de notre Société.

5) PRIX - Notre société se réserve le droit de modifier ses prix à tous moments (même s'ils ont été confirmés) en cas de nécessité suite à des conditions de marché ou de production changeantes. Le catalogue des prix se réfère à des marchandises franco notre usine, à l'exclusion de l'emballage et de tous autres frais éventuels.

6) RECLAMATIONS - Les éventuelles contestations concernant le produit fourni ou les manquants doivent être faites par écrit dans les 15 jours suivant la livraison de la marchandise. Il est expressément convenu que les éventuelles réclamations ou contestations doivent être faites par écrit, sous peine de nullité, dans les délais établis par la loi ; dans tous les cas, elles ne donnent pas le droit à l'acheteur de suspendre ou de retarder les paiements. Si, dans les 8 jours suivant la réception de ce document, aucune contestation ne nous parvient, celui-ci s'entend accepté dans sa totalité.

7) INTERETS - Il reste expressément convenu que les intérêts seront fixés et payés en cas de retard de paiement, selon les conditions du Décret-loi N. 231/2002.

8) RESERVE DE PROPRIETE - La marchandise est vendue avec réserve de propriété jusqu'à ce que le paiement total de la pièce, des éventuels intérêts et accessoires soit effectué. La délivrance de lettres de change et leur éventuel renouvellement, même partiel, ne seront pas considérés en tant que novation ni comme paiement définitif du prix, avant qu'elles soient arrivées à bonne fin, et, dans tous les cas, ne pourront diminuer la réserve de propriété.

9) CATALOGUE DES PRIX - Le catalogue des prix actuellement en vigueur annule et remplace tous les précédents.

10) TRIBUNAL COMPETENT - On accepte expressément que pour toute contestation pouvant survenir, en aval ou en amont du vendeur, même par dérogation, attribution est faite aux Tribunaux de Bologne, reconnu seul Tribunal compétent.

CONDICIONES GENERALES DE VENTA

1) GARANTÍA

a) La duración de nuestra garantía será de un año a partir de la fecha de facturación del producto. Dicha garantía está limitada exclusivamente a la reparación o sustitución gratuita de las piezas que reconozcamos como defectuosas. Las comprobaciones de aplicabilidad de la garantía se llevarán a cabo siempre en el establecimiento del Vendedor o sus filiales. La reclamación no dará lugar en ningún caso a la anulación o a la reducción de los pedidos, así como tampoco a la suspensión de los pagos por parte del Cliente, ni otorgará derecho a indemnizaciones de ningún tipo por nuestra parte.

Nuestra garantía no será aplicable si las piezas consideradas defectuosas se han manipulado o reparado sin nuestra autorización escrita. Tampoco será aplicable en caso de que el comprador no cumpla alguna de sus obligaciones contractuales, en particular las relativas a las condiciones de pago;

b) Nuestra garantía no cubre daños o defectos debidos a agentes externos, mantenimiento deficiente, sobrecarga, lubricante inadecuado, selección de tipo inexacta, fallos en el montaje, causados por componentes externos y componentes sujetos a desgaste o deterioro, y daños derivados del transporte por parte del Cliente o de la compañía de transporte escogida, corriendo el envío siempre por cuenta y riesgo del Cliente;

c) Los gastos (como, por ejemplo, el desmontaje, la mano de obra, el nuevo montaje, el transporte, las dietas y el alojamiento) en caso de intervención externa de personal del Vendedor, incluso aunque se reconozca la garantía, siempre correrán a cargo del Cliente.

El Vendedor correrá exclusivamente con los gastos de los componentes que se reconozcan en garantía y el tiempo necesario para su sustitución;

d) Se excluye cualquier tipo de indemnización, y no podrán reclamarse daños directos ni indirectos (ni siquiera en caso de comparación con terceros).

e) Las solicitudes de reparación en garantía y/o fuera de ella deberán comunicarse por escrito mediante el correspondiente formulario SITI para su aceptación para la reparación.

Solo recogeremos el material a reparar, en garantía o sujeto a anomalías, si se nos envía a un puerto franco tras nuestra autorización escrita, y se entregará en el puerto asignado.

2) TRANSPORTE - A todos los efectos, incluidos los legales, la mercancía se considerará aceptada por el Cliente desde la salida de nuestra sede o de nuestros almacenes. El transporte de la mercancía se considera siempre por cuenta y riesgo del adquirente, incluso si la mercancía se vende franco domicilio.

3) ENTREGAS - El impago o retraso en el pago nos concede el derecho a suspender o anular cualquier otra entrega. Asimismo, nos reservamos el derecho, sin obligación de realizar débito alguno, a no entregar restos de pedidos iguales o inferiores al 15% del propio pedido. Nuestra empresa no se considerará responsable bajo ningún concepto por daños directos o indirectos derivados de retrasos en la entrega.

4) DEVOLUCIONES - No se aceptan devoluciones de mercancía a menos que nuestra Sociedad las haya autorizado previamente por escrito.

5) PRECIOS - Nuestra sociedad se reserva el derecho a modificar en cualquier momento nuestros presupuestos (aunque se hayan confirmado) si fuese necesario en caso de cambios en las condiciones del mercado o de la producción. El listado de precios hace referencia a la mercancía franco en nuestro establecimiento, excluido el embalaje y cualquier otro posible gasto.

6) RECLAMACIONES - Las posibles quejas acerca del producto suministrado o deficiencias del mismo deberán comunicarse por escrito en un plazo no superior a 15 días tras la recepción de la mercancía. Se acuerda expresamente que las posibles quejas o reclamaciones, presentadas siempre por escrito y de conformidad con los términos legales (de lo contrario se considerarán nulas), no confieren al adquirente el derecho a suspender o retrasar sus pagos. Si en un plazo de 8 días tras la recepción del presente documento no recibimos notificación alguna, éste se considerará aceptado en todas sus partes.

7) INTERESES - Se acuerda expresamente que los intereses se fijarán y aceptarán, en caso de retraso en el pago, según el D. LGS N. 231/2002 (Decreto Ley italiano que regula los intereses).

8) RESERVA DE PROPIEDAD - Tras la venta de la mercancía, su propiedad queda reservada hasta que se efectúe el pago de su precio total, los posibles intereses y otros costes. La entrega de letras de cambio u otros títulos y sus posibles renovaciones, incluso parciales, no se considerarán novación ni pago definitivo del precio, hasta que lleguen a buen término, ni supondrán perjuicio alguno para la reserva de la propiedad.

9) LISTADO - El listado actualmente en vigor anula y sustituye a todos los anteriores.

10) FUERO COMPETENTE - Se acepta expresamente que cualquier controversia, dimanante o derivada de la venta, se someterá, incluso por vía derogativa, al juicio de la Autoridad Judicial de Bologna, que será el único Fuero competente.

CONDIÇÕES GERAIS DE VENDA

1) GARANTIA

a) A ns. garantia tem a duração de um ano a contar da data da factura do produto. A mesma é limitada exclusivamente à reparação ou à substituição das peças que reconhecemos como defeituosas, os controlos para o reconhecimento da garantia serão sempre efectuados no estabelecimento do Vendedor ou nas suas filiais. A reclamação não poderá levar à anulação ou à redução dos pedidos ou à suspensão dos pagamentos por parte do comitente nem ao pagamento de qualquer tipo de indemnizações da nossa parte.

A ns. garantia decai se as peças restituídas como defeituosas tiverem sido alteradas ou reparadas sem uma nossa autorização escrita; além disso, caduca também quando o comprador não cumpre qualquer uma das obrigações contratuais, em particular, em relação às condições de pagamento;

b) A ns. garantia não cobre danos ou defeitos provocados por agentes externos, deficiência na manutenção, sobrecarga, lubrificante inadequado, escolha errada do tipo, erro de montagem, provocados por componentes externos e componentes sujeitos a desgaste ou deterioração e danos provocados pelo transporte por parte do comitente ou do transportador encarregado, sendo o envio sempre por conta e risco do comitente;

c) As despesas (como por exemplo, a desmontagem, a mão-de-obra, a remontagem, o transporte, a alimentação e o alojamento) inerentes à intervenção externa do pessoal do Vendedor, mesmo com garantia reconhecida, correm sempre por conta do Comitente.

São por conta do Vendedor exclusivamente os componentes reconhecidos em garantia e o tempo necessário para substituir os mesmos;

d) Está excluído qualquer tipo de indemnização, nem sequer poderão ser reclamados os danos directos e indirectos (mesmo perante terceiros);

e) Pedidos de reparação em garantia e/ou fora de garantia deverão ser feitos por escrito mediante específico impresso SITI para que a reparação possa ser aceite.

O material que deverá ser reparado ou em garantia ou, de qualquer modo, que apresenta anomalias, será retirado por nós se nos for enviado como porto franco após nossa autorização escrita; e será restituído como franco transportador.

2) TRANSPORTE - Para todos os efeitos, também de lei, a mercadoria considera-se aceite pelo cliente à saída da nossa sede ou armazéns. O transporte da mercadoria entende-se sempre por conta, risco e perigo do comprador mesmo se a mercadoria for vendida franco destino.

3) ENTREGAS - O não pagamento ou o atraso no mesmo dá-nos a faculdade de suspender ou anular qualquer outra entrega. Além disso, reservamo-nos a faculdade, sem nos sujeitarmos a nenhuma dívida, de não entregar restos de ordens equivalentes ou inferiores a 15% da própria ordem. A ns. sociedade não assume nenhuma responsabilidade em caso de danos directos ou indirectos derivantes do atraso da entrega.

4) RESTITUIÇÕES - Não aceitamos restituição de mercadorias se não for precedentemente autorizada por escrito pela ns. Sociedade.

5) PREÇOS - A ns. sociedade reserva-se o direito de modificar em qualquer momento as próprias cotações (mesmo se confirmadas) se tal for necessário na sequência de mudadas condições de mercado ou de produção. A lista de preços refere-se à mercadoria franco ns. estabelecimento, excluída a embalagem e qualquer eventual outra despesa.

6) RECLAMAÇÕES - Eventuais contestações sobre o produto fornecido ou falta de peças deverão ser comunicadas por escrito no arco de 15 dias da recepção da mercadoria. Fica expressamente aceite que eventuais reclamações ou contestações que devem ser feitas, pena a nulidade, sob a forma escrita e nos termos de lei, não dão, de qualquer modo, o direito ao comprador de suspender ou atrasar os pagamentos. Se no prazo de 8 dias da recepção do presente documento não nos for enviada nenhuma contestação, o mesmo entender-se-á aceite em todas as suas partes.

7) JUROS - Fica expressamente concordado que os juros serão estabelecidos e aceites em qualquer momento de atraso no pagamento, conforme o D.LGS N. 231/2002.

8) RESERVA DE PROPRIEDADE - A mercadoria é vendida com reserva de propriedade até ao pagamento total do preço, de eventuais juros e acessórios. A emissão de letras ou de outros títulos e eventuais renovações, mesmo parciais, não poderão ser consideradas como novações nem como pagamento definitivo do preço, senão a bom fim das mesmas, nem poderão, de qualquer modo, prejudicar a reserva de propriedade.

9) CATÁLOGO - O catálogo actualmente em vigor anula e substitui todos os anteriores.

10) FORO COMPETENTE - Aceita-se expressamente que qualquer controvérsia que possa surgir ou ser consequente da venda deve ser remetida, mesmo em via derogatória, ao juízo da Autoridade Judiciária de Bolonha, enquanto único Foro competente.



SOCIETÀ ITALIANA TRASMISSIONI INDUSTRIALI
®

RIDUTTORI	<i>GEARBOXES</i>
MOTORIDUTTORI	<i>GEARED MOTORS</i>
VARIATORI CONTINUI	<i>SPEED VARIATORS</i>
MOTORI ELETTRICI C.A./C.C.	<i>A.C./D.C. ELECTRIC MOTORS</i>
GIUNTI ELASTICI	<i>FLEXIBLE COUPLINGS</i>

ITALIA ITALY
SEDE e STABILIMENTO HEADQUARTERS

Via G. Di Vittorio, 4
40053 VALSAMOGGIA Loc. Monteveglio (Bo) - Italy
Tel. +39/051/6714811 - Fax. +39/051/6714858
E-mail: info@sitiriduttori.it
commitalia@sitiriduttori.it
export@sitiriduttori.it
WebSite: www.sitiriduttori.it



CINA CHINA

Shanghai SITI Power Transmission Co., Ltd.
Block A, No.558 Xuan Qiu Rd. Sanzao Industrial Park,
Pudong New Area, Shanghai, P.R.China P.C.:201300
Tel: +86-21-68060500 - Fax: +86-21-68122539
E-mail: service@sh-siti.com
WebSite: www.sh-siti.com

POLONIA POLAND

SITI-TECH Sp. z o.o.
Milejowice, ul. Napędowa 4
26-652 Zakrzew POLAND
E-mail: sititech@sititech.pl
WebSite: www.sititech.pl

ROMANIA ROMANIA

S.C. SITI BALKANIA SRL
Piatra Craiului, 7 (Zona Ind. La Dibo) - Hala4 Comp.7 - Jud Prahova - Romania
Tel. +40-244434243 - Fax. +40-244434243
E-mail: office@sitibalkania.ro
WebSite: www.sitibalkania.ro

USA

SITI Power Transmission USA, Inc.
37 Ayer Rd, Littleton, MA 01460
Tel.: 978-339-4500 - Fax: 978-338-0800
E-mail: sales@sitipowertransmission.com
WebSite: www.sitipowertransmission.com